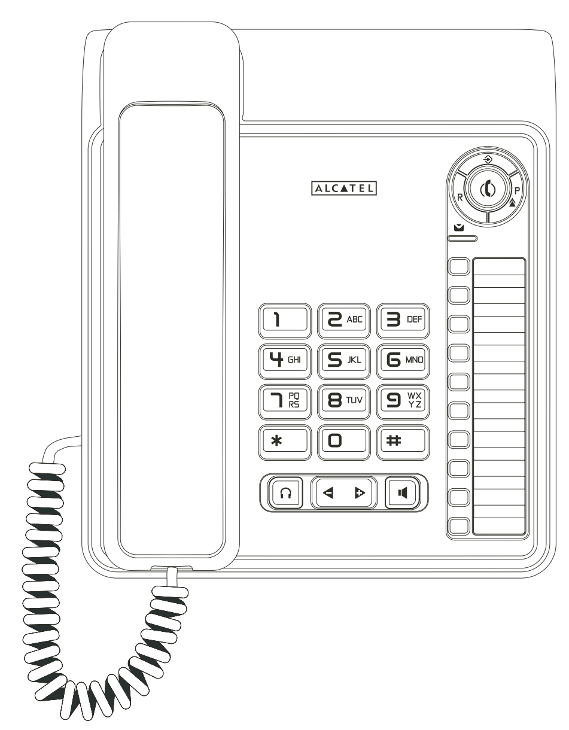
ALCATEL

TEMPORIS™ 300 / TEMPORIS™ 350



ATLINKS Europe

Services commerciaux et marketing / Sales and Marketing Departments / Kaufmännische Abteilung und Marketingabteilung / Dipartimento marketing e vendite Europa / Serviços comerciais e de marketing / Commerciële en marketing diensten:

www.atlinks.com

Filial española:

Servicios Comerciales y de Marketing en España

ATLINKS España

C/ Virgilio, 25A - Ciudad de la Imagen
28223 Pozuelo de Alarcón, Madrid

Siège social / Head office / Firmensitz / Sede sociale / Domicilio Social / Hoofdzete / Sede social:
22, quai Gallieni -
92150 Suresnes - France

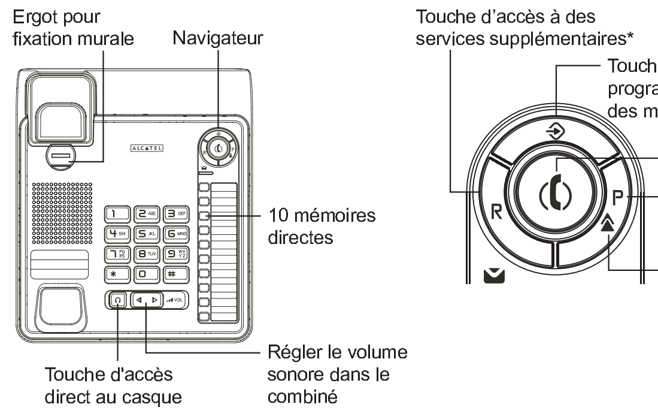
Société par Actions Simplifiée au capital de / Joint-stock company with capital of / Kleine Aktiengesellschaft mit einem Kapital von / Società per Azioni Semplificata con capitale di / Acciones Simplificada con capital de / SAS met maatschappelijk kapitaal van / Sociedade por Acções Simplificada com o capital de /

500 000 € - 508 823 747 RCS Nanterre

© ATLINKS 2010 - Reproduction interdite / All rights reserved / Nachdruck verboten / Riproduzione vietata / Reproducción prohibida / Reproductie verboden / Reprodução proibida.
ALCATEL et TEMPORIS sont des marques déposées / ALCATEL and TEMPORIS are registered trade marks / ALCATEL und TEMPORIS sind eingetragene Marken. / ALCATEL e TEMPORIS sono marchi depositati / ALCATEL en TEMPORIS zijn gedeponeerde handelsmerken / ALCATEL y TEMPORIS son marcas registradas.
Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations. / The manufacturer reserves the right to modify the specifications of its products in order to make technical improvements or comply with new regulations. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte zu verändern, um sie technisch zu verbessern oder an neue gesetzliche Bestimmungen anzupassen. / Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei suoi prodotti in vista di apportare migliorie tecniche o di rispettare nuove regolamentazioni. / El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales. / De fabrikant behoudt zich het recht de eigenschappen van zijn producten te wijzigen met het doel om technische verbeteringen aan te brengen of de nieuwe reglementeringen te respecteren. / O fabricante reserva-se o direito de alterar as características dos seus produtos com vista a trazer melhorias técnicas ou para respeitar as novas regulamentações.
Le logo et le nom ALCATEL sont des marques enregistrées d'ALCATEL, utilisées sous licence par ATLINKS / The ALCATEL logo and name are registered trademarks of ALCATEL, licensed to ATLINKS./ Das Logo und der Name ALCATEL sind eingetragene Marken von ALCATEL, die von ATLINKS als Lizenznehmer verwendet werden. / Il logo e il nome ALCATEL sono marchi registrati di ALCATEL, utilizzati sotto licenza da ATLINKS. / El logotipo y el nombre de ALCATEL son marcas registradas de ALCATEL utilizadas bajo licencia por ATLINKS / Het logo en de naam ALCATEL zijn gedeponeerde merken van ALCATEL die door ATLINKS onder licentie worden gebruikt. / O logotipo e o nome da ALCATEL são marcas registadas da ALCATEL, utilizadas sob licença pela ATLINKS.

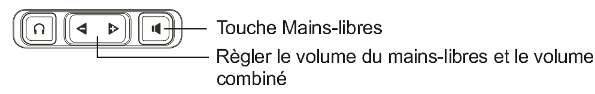
Ref: xxx-xxxxxxx-xx - 28/06/10

Français


Ergot pour fixation murale
Navigateur
Touche d'accès à des services supplémentaires*
Touche de programmation des mémoires
Secret
Pause
Bis
10 mémoires directes
Touche d'accès direct au casque
Régler le volume sonore dans le combiné

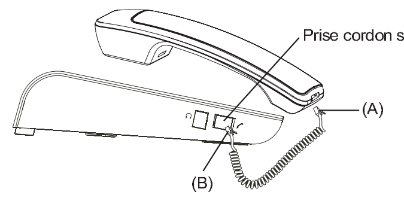
* *Sous réserve de disponibilité technique du service et de souscription d'un abonnement auprès de l'opérateur.*

Uniquement sur le **Temporis 350** :

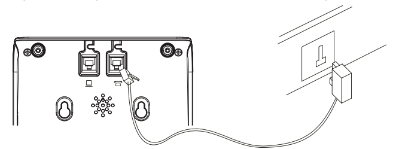

Touche Mains-libres
Règler le volume du mains-libres et le volume sonore du combiné

1. INSTALLATION

- Connecter le cordon spiralé au combiné (A) et à la prise située sur le côté gauche du téléphone (B).



- Connecter le cordon téléphonique à la prise droite située sous le poste et à la prise murale.

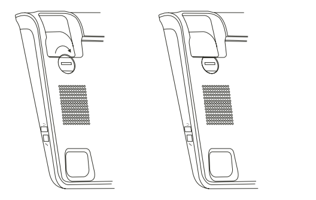


REMARQUE : La prise supplémentaire permet la connexion d'un modem.

- Coller l'étiquette indiquant les numéros d'urgence à l'emplacement approprié.

2. INSTALLATION MURALE

- Retourner l'ergot (petite pièce plastique striée) situé sur la base à l'aide d'une pièce de monnaie.
- Percer deux trous de 6 mm espacés de 70 mm.
- Insérer des chevilles puis visser des vis à bois* (3,5 mm de diamètre et 30 mm de long).
- Fixer la base sur les 2 vis en la tirant vers le bas.



3. USAGE GÉNÉRAL

3.1 TÉMOIN LUMINEUX D'APPEL / DE MESSAGE EN ATTENTE

Le voyant clignote à la même cadence que la sonnerie quand vous recevez un appel. Il s'éteint dès que vous décrochez.

Si vous êtes relié à un central téléphonique privé ALCATEL avec messagerie, le témoin lumineux de message en attente vous informe de la présence d'un message dans votre boîte vocale.

Vous avez le choix entre deux modes de numérotation :

- numérotation après décrochage du combiné,
- numérotation sans décrocher.

3.2 NUMÉROTER SANS DÉCROCHER (UNIQUEMENT SUR TEMPORIS 350)

Appuyer sur la touche Mains-libres, puis composer le numéro du correspondant. Décrocher pour établir la conversation.

3.3 UTILISER LE MODE MAINS-LIBRES (UNIQUEMENT SUR TEMPORIS 350)

Si vous êtes en conversation, combiné décroché, et que vous souhaitez entendre et communiquer avec votre correspondant sur le haut-parleur :

- Appuyer sur la touche 🔈 puis raccrocher le combiné.
  - ▸ Les personnes autour de vous peuvent participer à la conversation.
- Régler le volume sonore à l'aide des touches ◁ et ▷.
- Reprendre le combiné pour revenir à une conversation confidentielle.

3.4 RÉGLER LE VOLUME SONORE DANS LE COMBINÉ

Vous pouvez amplifier le volume sonore du combiné en cours de communication.

- Appuyer sur la touche ▷.
- Pour revenir au niveau initial, appuyer sur la touche ◁.

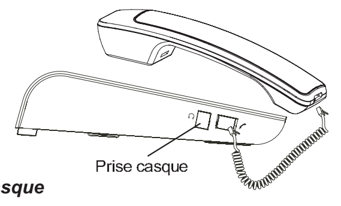
3.5 TOUCHE SECRET

- La touche Secret met en attente votre correspondant et vous permet de converser avec une tierce personne sans être entendu de votre premier interlocuteur.
- Un bip est émis sur la ligne toutes les 10 secondes.
- Pour reprendre la conversation, appuyer de nouveau sur la touche Secret.

4. BRANCHEMENT ET UTILISATION DU CASQUE**

Branchement

- Raccorder le cordon du casque (RJ9) à la prise située sur la base du téléphone.



Utilisation en mode casque

Une fois le casque connecté :

- Pour prendre un appel entrant :
  - ▸ Appuyer sur la touche ∩. Cette touche devient rétro-éclairée en bleu.
  - ▸ En fin de communication, appuyer de nouveau sur ∩ pour couper la communication.
- Pour appeler :
  - ▸ Appuyer sur la touche ∩ puis composer le numéro ou appuyer sur une des mémoires directes.

  A tout moment, vous pouvez reprendre la communication :
  - ▸ En mode mains-libres : appuyer sur 🔈 (uniquement sur **Temporis 350**) et enlever le casque pour entendre.
  - ▸ En combiné : décrocher le combiné et enlever le casque pour entendre.

5. UTILISER LES MÉMOIRES

REMARQUE : En mode de programmation, votre **Temporis** communique avec vous par émission de "bips".

1 bip : chaque appui sur une touche est validé par 1 bip.

2 bips : la programmation est correcte.

3 bips : la programmation est erronée. Recommencer depuis le début.

Votre poste peut enregistrer 10 numéros à 24 chiffres.

5.1 PROGRAMMER LES MÉMOIRES

Programmer sans appel

- Décrocher le combiné.
- Appuyer sur la touche Programmation.
- Entrer le numéro.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires.

Programmer au cours d'un appel

- Décrocher le combiné.
- Entrer le numéro.
- Appuyer sur la touche Programmation, en cours de conversation avec un correspondant ou non.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires.

5.2 NUMÉROTER DEPUIS UNE MÉMOIRE

- Décrocher le combiné.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires. Le numéro pré-enregistré est composé automatiquement.

5.3 EFFACER UNE MÉMOIRE

- Décrocher le combiné.
- Appuyer **deux fois** sur la touche Programmation.
- Appuyer sur la touche correspondant à la mémoire à effacer.

6. SÉLECTIONNER ET RÉGLER LA SONNERIE

Vous avez le choix entre quatre mélodies, dont vous pouvez régler le volume lorsque la sonnerie de votre téléphone retentit ou quand vous passez en mode de programmation.

6.1 LORS DE LA RÉCEPTION D'UN APPEL

Vous pouvez modifier la mélodie **au moment où vous recevez un appel**.

- Appuyer sur la touche **1**, **2**, **3** ou **4** pour sélectionner une mélodie.

Les changements apportés sont mémorisés. Vous pouvez prendre l'appel.

6.2 EN MODE DE PROGRAMMATION

Pour passer en mode de programmation :

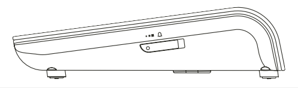
- Maintenir les touches **1** et **3** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.
- L'accès au mode de programmation est confirmé par l'émission d'un bip.

Pour régler la sonnerie :

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur la touche **1** (vous entendez la mélodie en cours).
- Pour changer la mélodie, appuyer sur une touche entre **1** et **4**.

En mode repos :

Pour régler le niveau de la sonnerie, déplacer le curseur (▭) situé sur le côté droit de la base vers le niveau faible (▪), moyen (■) ou fort (■).



7. VERROUILLER LE POSTE

À l'aide d'un mot de passe à 4 chiffres, vous pouvez :

- interdire l'accès au réglage du volume de la sonnerie,
- interdire l'accès à la configuration pour un usage professionnel,
- limiter les appels à des numéros de téléphone n'excédant pas 6 chiffres.

Le mot de passe initial est 0000.

7.1 ACCÉDER AU MODE DE PROGRAMMATION

Vous pouvez exécuter 3 opérations, en repassant à chaque fois en mode de programmation.

- Maintenir les touches **4** et **6** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.

7.2 VERROUILLER / DÉVERROUILLER

Repasser en mode de programmation (cf. § 7.1), puis :

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **1**.

Verrouiller

- Appuyer sur la touche ∗.
- Raccrocher le combiné.

Déverrouiller

- Appuyer sur la touche #.
- Entrer le mot de passe.
- Raccrocher le combiné.

7.3 CHANGER LE MOT DE PASSE

Repasser en mode de programmation (cf. § 7.1), puis :

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **2**.
- Taper le mot de passe en cours. 2 bips sont émis.
- Entrer le nouveau mot de passe à 4 chiffres. 2 bips sont émis.
- Entrer une seconde fois ce mot de passe. 2 bips sont émis.
- Raccrocher le combiné.

7.4 EN CAS D'OUBLI DU MOT DE PASSE

Repasser en mode de programmation (cf. § 7.1), puis :

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **0**.
- Appuyer sur la touche ∗.
- 2 bips sont émis.
- Raccrocher le combiné.

> ☞ Cette dernière opération efface TOUTE la programmation, SAUF les mémoires.
> Le mot de passe est réinitialisé à 0000.

8. CONFIGURATION POUR UN USAGE PROFESSIONNEL

Si votre **Temporis** est directement connecté au réseau public, ce chapitre ne vous concerne pas.

8.1 ACCÉDER AU MODE DE PROGRAMMATION

Vous pouvez exécuter 3 opérations, en repassant à chaque fois en mode de programmation.

- Maintenir les touches **1** et **3** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.

8.2 TYPE DE NUMÉROTATION

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **2**.

Pour la numérotation par impulsions

- Appuyer sur la touche 2 ABC.
- Raccrocher le combiné.

Pour la numérotation à fréquences vocales

- Appuyer sur la touche 1.
- Raccrocher le combiné.

8.3 FLASHING (R)

Repasser en mode de programmation, puis :

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **3**.
- Appuyer sur : 1 pour un flash de 100 ms,
  2 pour un flash de 300 ms,
  3 pour un flash de 600 ms.
- Raccrocher le combiné.

9. PRÉCAUTION D'EMPLOI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Attention, ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau.
- Pour nettoyer votre poste, utilisez un chiffon légèrement humidifié ; n'employez ni solvant (alcool, trichloréthylène, acétone,…) ni sprays divers, ils risquent d'endommager le poste.
- En cas d'orage, il est recommandé de ne pas se servir du téléphone.
- Les **Temporis 300/350** sont destinés à émettre et recevoir des communications téléphoniques et à être raccordés au réseau de télécommunications public ou privé français.
- Ces produits sont conçus pour être connectés à une ligne téléphonique analogique de classe TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950-1.

10. GARANTIE

Les **Temporis 300/350** sont des équipements agréés conformément à la réglementation européenne, attestés par le marquage CE.

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Indépendamment de la garantie légale dont les produits bénéficient, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'œuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé ou échangé par un produit équivalent.

Le produit ou la pièce de rechange, qui peuvent être neufs ou reconditionnés, sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois étant précisé que toute période d'immobilisation d'au moins sept (7) jours s'ajoutera à la durée de garantie qui restait à courir. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non-respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

Cette garantie n'est pas exclusive de l'application de la garantie légale du pays dans lequel vous avez effectué l'achat ; c'est-à-dire pour la France, cette garantie légale s'applique vis-à-vis de votre vendeur dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Par ailleurs, en France, les règles suivantes s'appliquent au vendeur :

"Article. L. 211-4 du code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité ;

Article L. 211-5 du code de la consommation : Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1. Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant ; - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté ;

Article L. 211-12 du code de la consommation : L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien ;

Article 1641 du code civil : Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus ;

Article 1648 du code civil : L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un bref délai, suivant la nature des vices rédhibitoires, et l'usage du lieu où la vente a été faite."

SOUS RÉSERVE DES DISPOSITIONS LÉGALES, TOUTES GARANTIES AUTRES QUE CELLES DÉCRITES AUX PRÉSENTES SONT EXPRESSÉMENT EXCLUES.

11. SÉCURITÉ

! *Ne pas utiliser votre poste téléphonique pour signaler une fuite de gaz à proximité de cette fuite.*

En cas d'orage, il est préconisé de n'utiliser aucun téléphone.

Par la présente ATLINKS déclare que les **Temporis 300/350** sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

CE

12. ENVIRONNEMENT

Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité.

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte. Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères.

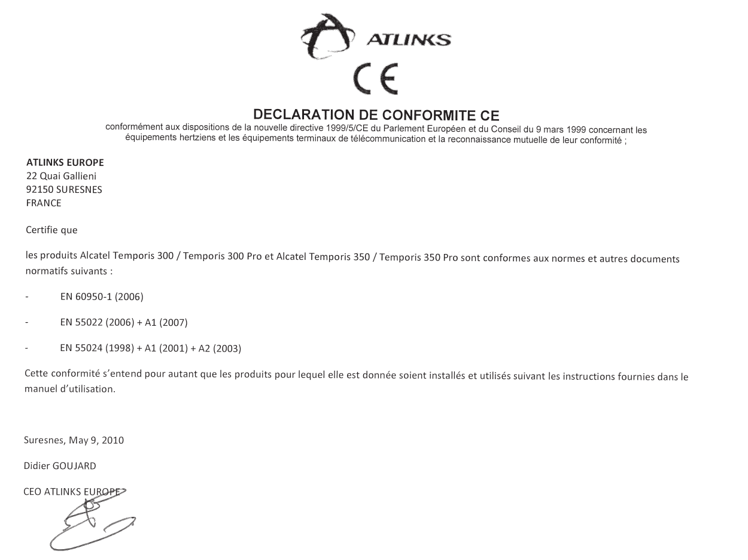
Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un appareil neuf.

- Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur.
- Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service.

! *Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons.*

13. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente ATLINKS déclare que les **Temporis 300/350** sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.



ATLINKS
CE

DECLARATION DE CONFORMITE CE

conformément aux dispositions de la nouvelle directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité ;

ATLINKS EUROPE
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANCE

Certifie que

les produits Alcatel Temporis 300 / Temporis 300 Pro et Alcatel Temporis 350 / Temporis 350 Pro sont conformes aux normes et autres documents normatifs suivants :

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Cette conformité s'entend pour autant que les produits pour lequel elle est donnée soient installés et utilisés suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

Suresnes, May 9, 2010

Didier GOUJARD

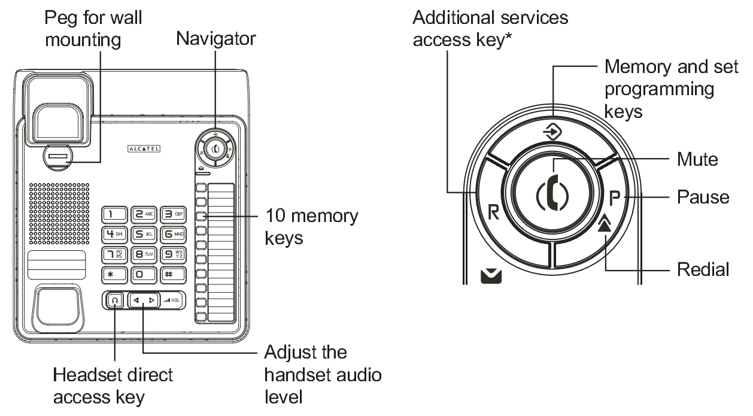
CEO ATLINKS EUROPE

---

* *Les vis ne sont pas fournies dans l'emballage.*

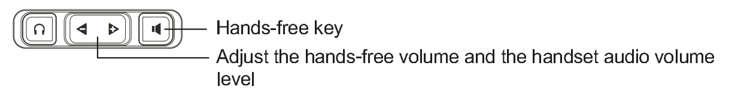
** *Equipement non fourni avec les **Temporis 300/350**. Votre casque doit disposer d'un connecteur RJ9. Veillez à utiliser des casques compatibles avec la norme EN60950-1 et conçus pour être connectés à des téléphones.*

English


Peg for wall mounting
Navigator
Additional services access key*
Memory and set programming keys
Mute
Pause
Redial
10 memory keys
Headset direct access key
Adjust the handset audio level

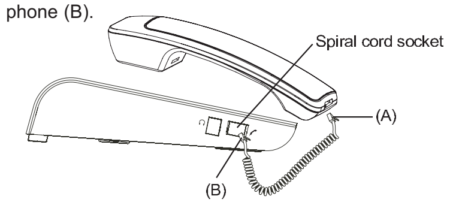
* *If the service is technically available and you subscribe for it with the operator.*

Only on **Temporis 350** :

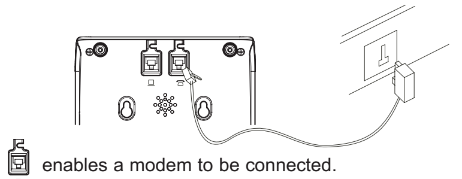

Hands-free key
Adjust the hands-free volume and the handset audio volume level

1. SETUP

- Plug one end of the spiral cord into the handset at (A), and the other end into the socket on the left side of the phone (B).



- Plug the telephone cord into the socket on the back of the set and into the wall socket.

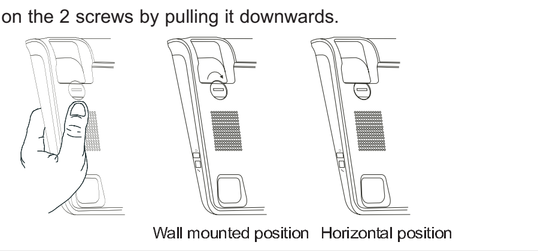


NOTE: The spare socket enables a modem to be connected.

- Affix the emergency number label in the appropriate place.

2. WALL MOUNTING

- Turn over the wall mounting peg (small grooved plastic part) on the base using a coin.
- Drill two 6 mm holes 70 mm apart.
- Fit two wall plugs and screw in wood screws* (3.5 mm in diameter and 30 mm long).
- Mount the base on the 2 screws by pulling it downwards.



3. GENERAL USE

3.1 RINGER LAMP / MESSAGE WAITING LAMP

This light flashes in time with the ringer when you receive a call. It goes out as soon as you take the line.

If you are connected to an ALCATEL PABX with a voicemail service, the message waiting lamp tells you there is a message in your mailbox.

There are two different ways of dialling:

- by lifting the handset, then dialling.
- by dialling in on-hook mode.

3.2 DIALLING IN ON-HOOK MODE (ONLY ON TEMPORIS 350)

Press the hands-free key then dial your correspondent's number. Pick up the handset to talk.

3.3 HANDS-FREE MODE (ONLY ON TEMPORIS 350)

If you are talking to somebody on the handset, and you want to hear and talk to them over the loudspeaker instead:

- Press 🔈 and replace the handset.
  - ▸ The people around you can join in the conversation.
- Adjust the volume using the ◁ and ▷ keys.
- Lift the handset to return to private conversation mode.

3.4 HANDSET VOLUME CONTROL

When the hands-free function is off, you can increase the handset volume.

- Press the ▷ key.
- To return to the initial volume, press the ◁ key.

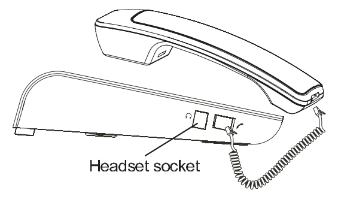
3.5 MUTE

- The Mute key puts your correspondent on hold so that you can talk to some one else without the first person hearing.
- 1 beep is emitted on the line every 10 seconds.
- To resume the conversation, press the Mute key again.

4. CONNECTING AND USING AN ADDITIONAL HEADSET**

Connection

- Plug the RJ9 headset cord into the socket on the base of the telephone.



Headset mode

Once the headset is plugged in:

- To take an incoming call:
  - ▸ Press the ∩ key. It will be backlit in blue.
  - ▸ At the end of the conversation, press ∩ again to end the call.
- To place a call:
  - ▸ Press the ∩ key and then dial the number or press one of the direct memories.

  At any time, you may continue the conversation:
  - ▸ In hands-free mode: Press 🔈 (only on Temporis 350) and remove the headset to hear.
  - ▸ On the handset: Pick up the handset and remove the headset to hear.

5. USING THE MEMORIES

NOTE: In programming mode, your **Temporis** communicates with you by emitting a number of beeps.

1 beep: every key press is acknowledged by a beep.

2 beeps: programming correct.

3 beeps: programming error. Start again from the beginning.

Your telephone set can store 10 numbers of up to 24 digits.

5.1 PROGRAMMING THE MEMORIES

Programming without calling

- Pick up the handset.
- Press the Programming key.
- Enter the number.
- Press one of the ten memory keys.

Programming while calling

- Pick up the handset.
- Dial the number.
- Press the Programming key, whether you are already in conversation or not.
- Press one of the ten memory keys.

5.2 MEMORY DIALLING

- Pick up the handset.
- Press one of the ten memory keys. The stored number is dialled automatically.

5.3 ERASING A MEMORY

- Pick up the handset.
- Press the Programming key **twice**.
- Press the key corresponding to the memory to be erased.

6. SELECTING AND ADJUSTING THE RINGTONE

You have a choice of four ringtones. You can adjust the volume when the phone rings or by going into Programming mode.

6.1 WHEN A CALL COMES IN

You can change the ringtone **as the phone is ringing**.

- Press **1**, **2**, **3** or **4** to select a ringtone.

Your modifications are memorized, and you can answer the call.

6.2 IN PROGRAMMING MODE

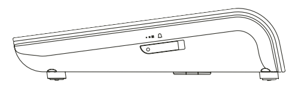
To go into programming mode:

- Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.
- Access to programming mode is confirmed by 1 beep.

To adjust the ringtone:

- Press the Programming key then key **1** (current melody is heard).
- To change the ringtone, press a key from **1** to **4**.

To adjust the ringing volume:
Use the ringing volume switch (▭): low (▪) / mid (■) / high (■).



7. LOCKING THE TELEPHONE

Using a 4-digit password, you can:

- block access to the ringtone volume control.
- block access to the configuration for professional use.
- block calls to phone numbers with more than 6 digits.

The initial password is 0000.

7.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into Programming mode first.

- Press and hold keys **4** and **6** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.

7.2 LOCK / UNLOCK

Go into Programming mode again (see § 7.1) and then:

- Press the Programming key followed by **1**.

Lock

- Press the ∗ key.
- Replace the handset.

Unlock

- Press the # key.
- Enter the password.
- Replace the handset.

7.3 MODIFYING THE PASSWORD

Go into Programming mode again (see § 7.1) and then:

- Press the Programming key followed by **2**.
- Enter the current password. 2 beeps are emitted.
- Enter the new 4-digit password. 2 beeps are emitted.
- Enter it a second time. 2 beeps are emitted.
- Replace the handset.

7.4 IF YOU FORGET THE PASSWORD

Go into Programming mode again (see § 7.1) and then:

- Press the Programming key followed by **0**.
- Press the ∗ key.
- 2 beeps are emitted.
- Replace the handset.

> ☞ This operation clears ALL the settings, EXCEPT the memories.
> The password is reset to 0000.

8. CONFIGURATION FOR PROFESSIONAL USE

Skip this chapter if your **Temporis** is connected directly to the public network.

8.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into Programming mode first.

- Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.

8.2 TYPE OF DIALLING

- Press the Programming key followed by **2**.

For pulse dialling

- Press the 2 ABC key.
- Replace the handset.

For tone dialling

- Press the 1 key.
- Replace the handset.

8.3 FLASH DURATION (R)

Go into Programming mode again and then:

- Press the Programming key followed by **3**.
- Press: 1 for a 100 ms flash,
  2 for a 300 ms flash,
  3 for a 600 ms flash.
- Replace the handset.

9. PRECAUTIONS OF USE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Caution: never let your telephone set come into contact with water. You may, however use a damp cloth to clean your telephone.
- For cleaning your set, use only a damp cloth; do not use solvents (alcohol, trichloroethylene, acetone…) and sprays which may damage your set.
- During storms, you are advised not to use the telephone.
- The **Temporis 300/350** telephones are designed for making and receiving telephone calls and for connection to a private or public service telephone network.
- Appliances designed for connection to a TNV3-class analogue telephone line as defined in European safety standard EN60950-1.

10. GUARANTEE

We would remind you that the **Temporis 300/350** is an appliance approved in compliance with European regulations, as attested to by the CE marking.

You thus have a legal warranty covering this product and you should contact your reseller for any information relating to the said warranty.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months including parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, the legal warranty alone then applies. However, if the legal warranty is less than twelve (12) months, the total period of the warranty (legal and commercial) will be of twelve (12) months. The faulty part or product will be repaired or replaced free of charge with an identical part or product or an equivalent or better one in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, you will be refunded for the product.

Products and spare parts - which may be either new or refurbished - are guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. Products and parts that have been returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty does not apply in the following cases:

- installation or use in a way which fails to comply with the instructions contained in this guide;
- incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
- normal wear;
- failure to observe the technical and safety standards in force in the country of use;
- appliances subjected to shocks or falls;
- devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
- negligence or poor maintenance;
- maintenance or repair of the product by persons not authorized by the manufacturer or reseller.

THE PRESENT TERMS AND CONDITIONS EXPRESSLY EXCLUDE ALL OTHER WARRANTIES. YOUR STATUTORY RIGHTS ARE NOT AFFECTED.

11. SAFETY

! *Do not use your telephone to notify a gas leak when standing in the vicinity of the leak.*

We recommend not using a telephone during a storm.

ATLINKS hereby declares that the **Temporis 300/350** conform to the essential requirements and other applicable provisions of European directive 1999/5/CE.

CE

12. ENVIRONMENT

This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste. The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which producers are responsible.

This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused. Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way. Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste.

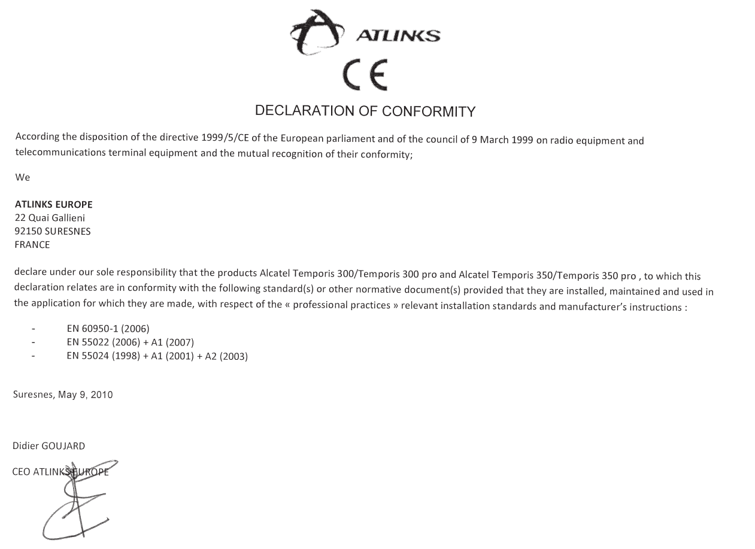
If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance.

- If you are a professional user, please follow your supplier's instructions.
- If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider.

! *Please help us protect the environment in which we live.*

13. DECLARATION OF CONFORMITY

ATLINKS hereby declares that the **Temporis 300/350** conforms to the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/CE.



ATLINKS
CE

DECLARATION OF CONFORMITY

According the disposition of the directive 1999/5/CE of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity;

We

ATLINKS EUROPE
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANCE

declare under our sole responsibility that the products Alcatel Temporis 300/Temporis 300 pro and Alcatel Temporis 350/Temporis 350 pro , to which this declaration relates are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that they are installed, maintained and used in the application for which they are made, with respect of the « professional practices » relevant installation standards and manufacturer's instructions :

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Suresnes, May 9, 2010

Didier GOUJARD

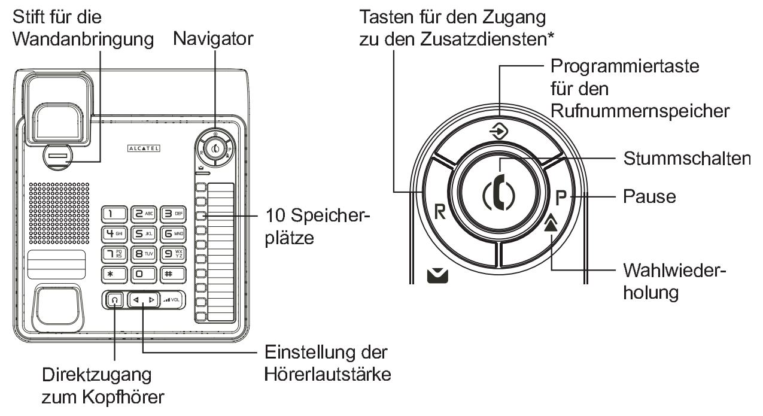
CEO ATLINKS EUROPE

---

* *The screws are not supplied in the package.*

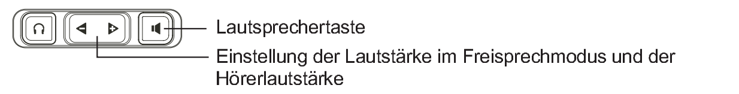
** *Not supplied with the **Temporis 300/350**. Your headset must have an RJ9 connector. Please use headsets that are compliant with EN60950-1 and designed to be used with telephones.*

Deutsch


Stift für die Wandanbringung
Navigator
Tasten für den Zugang zu den Zusatzdiensten*
Programmiertaste für den Rufnummernspeicher
Stummschalten
Pause
Wahlwiederholung
10 Speicherplätze
Direktzugang zum Kopfhörer
Einstellung der Hörerlautstärke

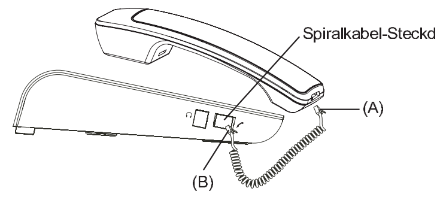
* *Vorbehaltlich der technischen Verfügbarkeit des Dienstes und seines Abonnements beim Netzbetreiber.*

Nur beim **Temporis 350** :

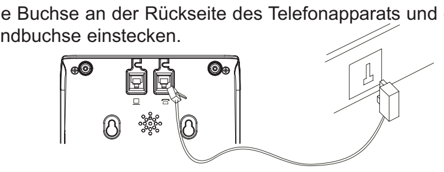

Lautsprechertaste
Einstellung der Lautstärke im Freisprechmodus und der Hörerlautstärke

1. INSTALLATION

- Ein Ende des Spiralkabels in den Anschluss am Hörer (A) und das andere in die Buchse an der linken Seite des Telefonapparats (B) einstecken.



- Das Telefonkabel in die Buchse an der Rückseite des Telefonapparats und das andere Ende in die Telefonwandbuchse einstecken.

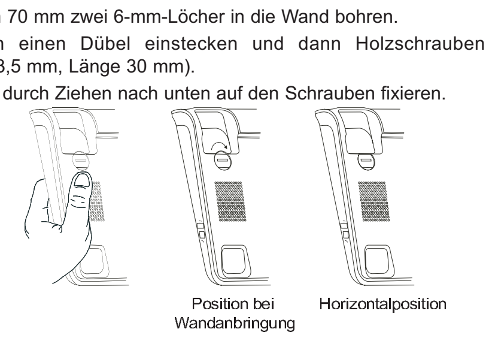


HINWEIS: An die verbleibende freie Buchse kann ein Modem angeschlossen werden.

- Das Etikett mit den Notrufnummern an die dafür vorgesehene Stelle kleben.

2. WANDANBRINGUNG

- Das an der Basisstation befindliche kleine Kunststoffteil durch Einführen einer Münze in die Nut drehen.
- Im Abstand von 70 mm zwei 6-mm-Löcher in die Wand bohren.
- In jedes Loch einen Dübel einstecken und dann Holzschrauben eindrehen* (Durchmesser 3,5 mm, Länge 30 mm).
- Die Basistation durch Ziehen nach unten auf den Schrauben fixieren.



3. ALLGEMEINE BEDIENUNG

3.1 SIGNALISIERUNG ANRUF / NACHRICHT

Diese Lampe blinkt im gleichen Rhythmus wie der Rufton, wenn Sie angerufen werden. Sie erlischt, sobald Sie den Anruf entgegennehmen.

Wenn Sie an ein privates, mit einem Nachrichtenspeicher versehenes ALCATEL-Telefonsystem angeschlossen sind, informiert Sie die Nachrichtenleuchte darüber, dass in Ihrem Nachrichtenspeicher Nachrichten eingegangen sind.

Sie können auf zwei verschiedene Arten wählen:

- durch Abnehmen des Hörers und Wählen.
- durch Wählen, während der Hörer aufliegt.

3.2 WÄHLEN BEI AUFLIEGENDEM HÖRER (NUR BEIM TEMPORIS 350)

Die Lautsprechertaste drücken und dann die Nummer des Gesprächspartners wählen. Den Hörer abnehmen, um das Gespräch zu führen.

3.3 FREISPRECHFUNKTION (NUR BEIM TEMPORIS 350)

Wenn Sie während eines Gesprächs mit abgehobenem Hörer Ihren Gesprächspartner über den Lautsprecher hören und mit ihm sprechen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Taste 🔈 drücken und den Hörer auflegen.
  - ▸ Die umstehenden Personen können am Gespräch teilnehmen.
- Die Lautstärke mit den Tasten ◁ und ▷ einstellen.
- Wieder zum Gespräch mit dem Hörer zurückkehren.

3.4 EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE DES HÖRERS

Sie können die Lautstärke des Hörers einstellen, wenn der Lautsprecher abgestellt ist.

- Die Taste ▷ drücken.
- Um zur ursprünglichen Lautstärke zurückzukehren, die ◁ Taste drücken.

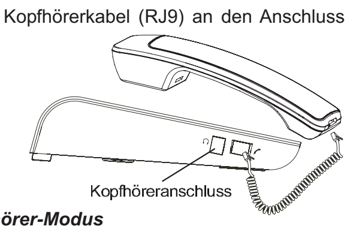
3.5 STUMMSCHALTEN

- Die Stummschalt-Taste drücken. Während Ihr Gesprächspartner wartet, kann er Sie jetzt nicht mehr hören.
- Sie vernehmen alle 10 Sekunden 1 Aufmerksamkeitston.
- Um das Gespräch wieder aufzunehmen, die Stummschalt-Taste erneut drücken.

4. ANSCHLUSS UND VERWENDUNG DES KOPFHÖRERS**

Anschluss

- Schließen Sie das Kopfhörerkabel (RJ9) an den Anschluss auf der Basisstation des Telefons an.



Bedienung im Kopfhörer-Modus

Nachdem der Kopfhörer angeschlossen ist:

- Einen eingehenden Anruf entgegennehmen:
  - ▸ Die Taste ∩ drücken, woraufhin sie blau leuchtet.
  - ▸ Nach Ende des Gesprächs erneut die Taste ∩ drücken, um die Verbindung abzubrechen.
- Einen Anruf tätigen:
  - ▸ Die Taste ∩ drücken und dann die Rufnummer wählen oder eine der Direktwahltasten drücke.

  Sie können jederzeit auf folgende Modi umschalten:
  - ▸ Freisprechmodus: die Taste 🔈 drücken (nur beim **Temporis 350**) und den Kopfhörer abnehmen.
  - ▸ Hörermodus: den Hörer abheben und den Kopfhörer abnehmen.

5. VERWENDUNG DER RUFNUMMERNSPEICHER

HINWEIS: Bei der Programmierung kommuniziert Ihr **Temporis** mit Ihnen über Aufmerksamkeitstöne.

1 Aufmerksamkeitston: Bei der Programmierung wird jeder Tastendruck durch einen Aufmerksamkeitston bestätigt.

2 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass die Programmierung korrekt ist.

3 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass bei der Programmierung etwas nicht stimmt: Beginnen Sie die Programmierung noch einmal von vorne.

Ihr Telefonapparat kann 10 Nummern mit jeweils bis zu 24 Ziffern speichern.

5.1 PROGRAMMIEREN DER RUFNUMMERNSPEICHER

Programmieren, wenn Sie kein Gespräch führen

- Den Hörer abnehmen.
- Die Programmiertaste drücken.
- Die Nummer eingeben.
- Eine der zehn Speichertasten drücken.

Programmieren während eines Gesprächs

- Der Hörer ist abgenommen.
- Die Nummer eingeben.
- Die Programmiertaste drücken (ob Sie sich in einem Gespräch befinden oder nicht).
- Eine der zehn Speichertasten drücken.

5.2 WÄHLEN DER RUFNUMMER AUSGEHEND VON EINEM SPEICHEREINTRAG

- Den Hörer abnehmen.
- Eine der zehn Speichertasten drücken. Die gespeicherte Nummer wird automatisch gewählt.

5.3 LÖSCHEN EINES SPEICHEREINTRAGS

- Den Hörer abnehmen.
- Die Programmiertaste **zweimal** drücken.
- Die Speichertaste drücken, auf der die zu löschende Nummer gespeichert ist.

6. WAHL UND LAUTSTÄRKE DES RUFTONS

Während Ihr Telefon klingelt und jederzeit, nachdem Sie in den Programmiermodus übergegangen sind, können Sie eine der vier Melodien auswählen und die Lautstärke des Ruftons einstellen.

6.1 WENN IHR TELEFON KLINGELT

Sie können den Rufton ändern, **während Ihr Telefon klingelt**.

- Eine der Tasten **1**, **2**, **3** oder **4** drücken, um den Klang zu ändern.

Die Änderungen sind gespeichert. Sie können den Anruf entgegennehmen.

6.2 IM PROGRAMMIERMODUS

Zugang zum Programmiermodus:

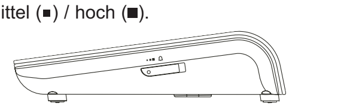
- Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
- Den Hörer abnehmen.
- Die Tasten loslassen.
- Der Zugang zum Programmiermodus wird mit 1 Aufmerksamkeitston bestätigt.

Einstellung der Lautstärke des Ruftons:

- Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken (die aktuelle Melodie ertönt).
- Durch Drücken auf **1**, **2**, **3** oder **4** kann die Melodie geändert werden.

Lautstärke des Ruftons einzustellen:

Den Schalter für die Ruftonlautstaerkeregelung auswählen (▭): niedrig (▪) / mittel (■) / hoch (■).



7. SPERREN DES TELEFONS

Mit einem aus vier Ziffern bestehenden Passwort können Sie:

- den Zugang zur Programmierung des Ruftons unterbinden.
- den Zugang zur Konfiguration für die professionelle Benutzung unterbinden.
- die Anrufe auf Telefonnummern mit maximal sechs Ziffern begrenzen.

Das Standardpasswort ist 0000.

7.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.

- Die Tasten **4** und **6** gleichzeitig gedrückt halten.
- Den Hörer abnehmen.
- Die Tasten loslassen.

7.2 SPERREN / ENTSPERREN DES APPARATS

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus (siehe § 7.1) und gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken.

Sperren

- Die Taste ∗ drücken.
- Auflegen.

Entsperren

- Die Taste # drücken.
- Das Passwort eingeben.
- Auflegen.

7.3 ÄNDERN DES PASSWORTS

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus (siehe § 7.1) und gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.
- Das aktuelle Passwort eingeben. Es ertönen 2 Aufmerksamkeitstöne.
- Das neue, aus 4 Ziffern bestehende Passwort eingeben. Es ertönen 2 Aufmerksamkeitstöne.
- Das neue Passwort erneut eingeben. Es ertönen 2 Aufmerksamkeitstöne.
- Auflegen.

7.4 FALLS SIE IHR PASSWORT VERGESSEN HABEN

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus (siehe § 7.1) und gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Die Programmiertaste und dann auf **0** drücken.
- Die Taste ∗.
- Es ertönen 2 Aufmerksamkeitstöne.
- Auflegen.

> ☞ Diese Funktion löscht ALLE Einstellungen AUßER den Speicher.
> Das Passwort wird zurückgesetzt auf 0000.

8. KONFIGURATION FÜR DEN BETRIEB AN EINER NEBENSTELLENANLAGE

Wenn Ihr **Temporis** direkt an das öffentliche Netz angebunden ist, betrifft Sie dieser Abschnitt nicht.

8.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.

- Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
- Den Hörer abnehmen.
- Die Tasten loslassen.

8.2 WÄHLTYP

- Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.

IWV-Wählmodus

- Die Taste 2 ABC.
- Auflegen.

MFV-Wählmodus

- Die Taste 1.
- Auflegen.

8.3 DAUER DES FLASHS (R)

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Die Programmiertaste und dann auf **3** drücken.
- Drücken Sie: 1 für einen Flash von 100 ms,
  2 für einen Flash von 300 ms,
  3 für einen Flash von 600 ms.
- Auflegen.

9. VORSICHTSMASSNAHMEN / TECHNISCHE DATEN

- Achtung: Bringen Sie Ihr Telefon niemals mit Wasser im Kontakt. Sie können das Gerät jedoch mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Reinigen Sie den Apparat mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel (Alkohol, Trichlorethylen, Azeton) oder Sprays. Der Apparat könnte beschädigt werden.
- Vermeiden Sie die Verwendung Ihres Telefons bei Gewitter.
- Die Telefone **Temporis 300/350** sind für den Ein- und Ausgang von Telefongesprächen und den Anschluss an das öffentliche oder private Telefonnetz in Deutschland bestimmt.
- Diese Produkte sind gemäß der Norm EN60950-1 für den Anschluss an eine analoge Telefonleitung der Klasse TNV3 konzipiert.

10. GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Ihr **Temporis 300/350**-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen, was durch die CE-Kennzeichnung bescheinigt wird.

Demnach gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis), eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen (Ersatzteile und Lohnkosten inbegriffen). Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Verkaufsdatum und dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufheben. Sollte die gesetzliche Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate überschreiten, gilt nur die gesetzliche Gewährleistung. Sollte die gesetzliche Gewährleistung unter zwölf (12) Monaten liegen, beträgt die Gesamtgarantiezeit (gesetzliche Gewährleistung und die des Händlers) zwölf (12) Monate. Das nicht konforme Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder kostenlos durch ein identisches Teil oder Produkt ersetzt bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion oder Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich sind, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder für einen Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums, wenn dieser länger als 3 Monate ist, die Gewährleistung übernommen. Jedes zurückgegebene oder ersetzte Teil oder Produkt wird Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen des vorliegenden Benutzerhandbuchs nicht entspricht.
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist.
- Abnormale Abnutzung.
- Nichteinhaltung der im geografischen Benutzungsgebiet geltenden technischen Normen und Sicherheitsvorschriften.
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden.
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache.
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit.
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen am Gerät, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt ist.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE BEDINGUNGEN.

11. SICHERHEIT

! *Das Gerät nicht in der Nähe eines undichten Gasrohrs in Betrieb nehmen.*

Bei Gewitter sollten Sie nie ein Telefon verwenden.

Hiermit erklärt ATLINKS, dass das **Temporis 300/350**-Telefon den wesentlichen Anforderungen und weiteren relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht.

CE

12. UMWELT

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie Ihr außer Betrieb genommenes elektronisches Gerät nicht in den Hausmüll werfen dürfen, sondern getrennt entsorgen müssen. In diesem Rahmen hat die Europäische Union ein besonderes Sammel- und Recyclingsystem eingerichtet, für das die Hersteller verantwortlich sind.

Dieses Gerät wurde mit qualitativ hochwertigen Materialien entworfen und hergestellt, die recyclingfähig sind und wieder verwendet werden können. Die elektrischen und elektronischen Geräte können Elemente enthalten, die gesundheits- und umweltschädlich sein können, wenn sie falsch bedient oder entsorgt werden, auch wenn sie für den einwandfreien Betrieb des Systems unentbehrlich sind. Werfen Sie Ihr Gerät also nicht in den Hausmüll.

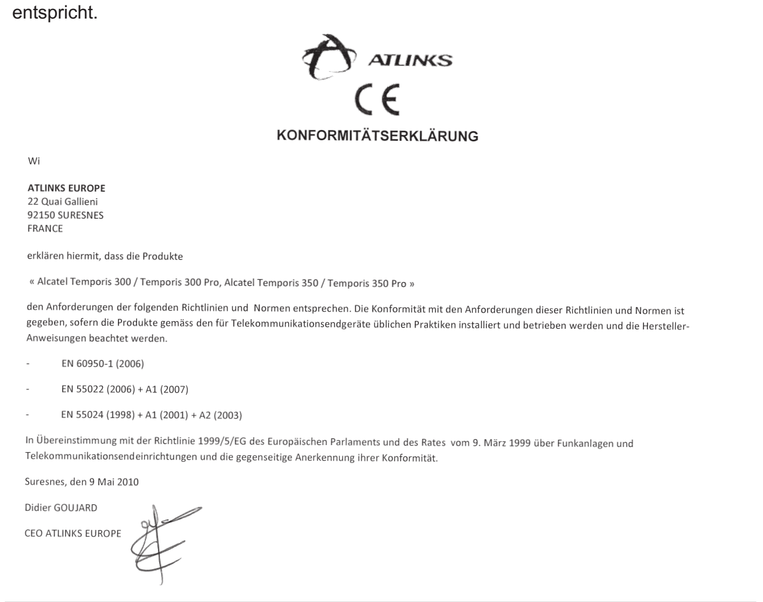
Wenn Sie der Besitzer des Gerätes sind, müssen Sie es an einer örtlichen und geeigneten Sammelstelle oder bei Ihrer Verkaufsstelle gegen den Kauf eines neuen Geräts entsorgen.

- Wenn Sie das Gerät für professionelle Zwecke verwenden, halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Lieferanten.
- Wenn das Gerät gemietet wurde oder ins Lager zurückgebracht wird, wenden Sie sich an den Serviceanbieter.

! *Helfen Sie uns, unsere Umwelt zu schützen.*

13. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt ATLINKS, dass das Telefon **Temporis 300/350** den wesentlichen Anforderungen und weiteren relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht.



ATLINKS
CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wi

ATLINKS EUROPE
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANCE

erklären hiermit, dass die Produkte

« Alcatel Temporis 300 / Temporis 300 Pro, Alcatel Temporis 350 / Temporis 350 Pro »

den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entsprechen. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist gegeben, sofern die Produkte gemäss den für Telekommunikationsendgeräte üblichen Praktiken installiert und betrieben werden und die Hersteller-Anweisungen beachtet werden.

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Suresnes, den 9 Mai 2010

Didier GOUJARD

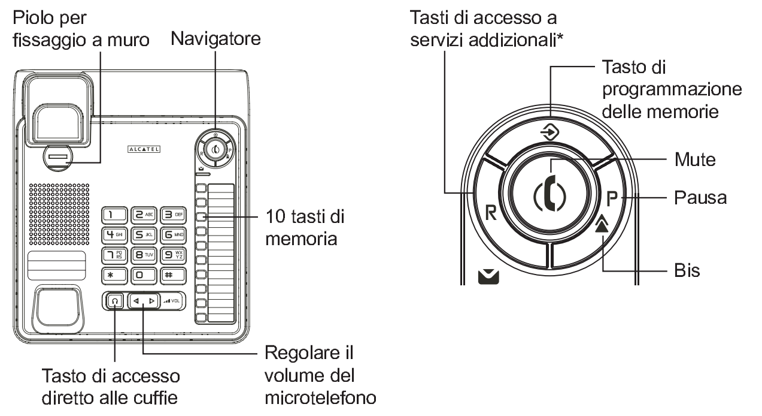
CEO ATLINKS EUROPE

---

* *Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.*

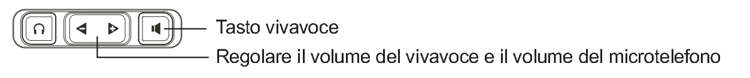
** *Nicht im Lieferumfang von **Temporis 300/350** enthalten. Ihr Kopfhörer muss einen Anschluss RJ9 haben. Verwenden Sie Kopfhörer, die mit der Norm EN60950-1 kompatibel sind und für den Anschluss an Telefonapparate bestimmt sind.*

Italiano


Piolo per fissaggio a muro
Navigatore
Tasti di accesso a servizi addizionali*
Tasto di programmazione delle memorie
Mute
Pausa
Bis
10 tasti di memoria
Tasto di accesso diretto alle cuffie
Regolare il volume del microtelefono

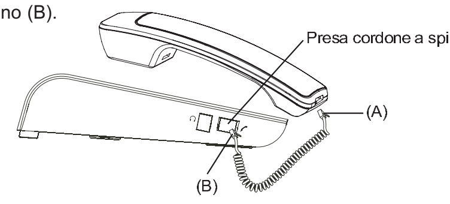
* *Con riserva di disponibilità tecnica del servizio e di abbonamento all'operatore.*

Unicamente sul **Temporis 350** :

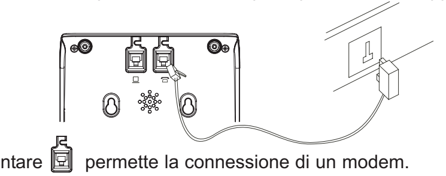

Tasto vivavoce
Regolare il volume del vivavoce e il volume del microtelefono

1. INSTALLAZIONE

- Inserire il cordone a spirale nella presa del microtelefono (A) e nella presa situata sul lato sinistro del telefono (B).



- Inserire il cordone del telefono nella presa situata nella parte posteriore dell'apparecchio e nella presa a parete.

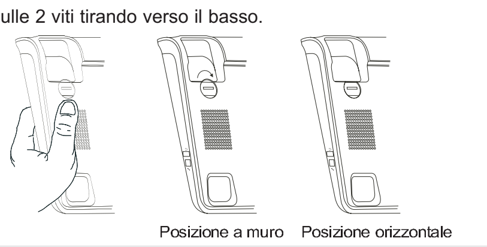


NOTA: La presa supplementare permette la connessione di un modem.

- Incollare l'etichetta con i numeri di emergenza nell'apposito posto.

2. INSTALLAZIONE A MURO

- Girare il piolo (piccolo pezzo di plastica a righe) situato sulla base con una moneta.
- Effettuare due fori da 6 mm ad una distanza di 70 mm.
- Inserire due tasselli e poi avvitare delle viti per legno* (3,5 mm di diametro e 30 mm di lunghezza).
- Fissare la base sulle 2 viti tirando verso il basso.



3. UTILIZZO

3.1 INDICATORE LUMINOSO PER INDICARE LA SUONERIA / MESSAGGIO IN ATTESA

La spia lampeggia con la stessa cadenza della suoneria quando ricevete una chiamata e si spegne non appena rispondete alla chiamata.

Se siete collegati a un sistema telefonico privato ALCATEL dotato di messaggeria, la spia indicante la presenza di messaggi vi informa che avete un messaggio nella vostra messaggeria.

Il numero può essere composto in due modi diversi:

- sollevando la cornetta e componendo il numero,
- componendo il numero senza sganciare.

3.2 CHIAMATA A MANI LIBERE (UNICAMENTE SUL TEMPORIS 350)

Premere il tasto altoparlante e comporre il numero del vostro interlocutore. Sganciare il microtelefono per stabilire la conversazione.

3.3 USO IN MODALITÀ VIVA VOCE (UNICAMENTE SUL TEMPORIS 350)

Se siete in conversazione, con il microtelefono sganciato e che desiderate sentire e comunicare con il vostro interlocutore sull'altoparlante:

- Premere il tasto 🔈 e riagganciare il microtelefono.
  - ▸ Le persone attorno a voi potranno partecipare alla conversazione.
- Regolare il volume mediante i tasti ◁ e ▷.
- Riprendere in mano il microtelefono per riprendere la conversazione privatamente.

3.4 REGOLARE IL VOLUME DEL MICROTELEFONO

Quando l'altoparlante è disattivato, è possibile aumentare il volume del microtelefono.

- Premere il tasto ▷.
- Per ritornare al livello sonoro iniziale, premere il tasto ◁.

3.5 MUTE

- Il tasto Mute mette in attesa il vostro interlocutore e vi consente di conversare con una terza persona senza che il vostro primo interlocutore vi possa udire.
- Un segnale acustico viene emesso nella linea ogni 10 secondi.
- Per riprendere la conversazione, premete nuovamente il tasto Mute.

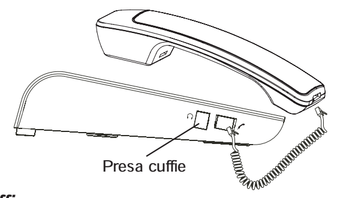
---

* *Le viti non sono fornite nel pacco.*

4. COLLEGAMENTO E USO DELLE CUFFIE**

Collegamento

- Collegare il cordone delle cuffie (RJ9) alla presa situata sulla base del telefono.



Utilizzo in modalità cuffie

Dopo aver collegato le cuffie:

- Per rispondere a una chiamata entrante:
  - Premere il tasto ∩. Questo tasto si retroillumina di blu.
  - Alla fine della conversazione, premere nuovamente il tasto ∩ per concludere la comunicazione.
- Per chiamare :
  - Premere il tasto ∩ e poi comporre il numero o premere una delle memorie dirette.

  In qualsiasi istante, è possibile riprendere la comunicazione:
  - In modalità vivavoce: premere il tasto 🔈 (unicamente sul **Temporis 350**) e togliere le cuffie per poter udire.
  - Con il microtelefono: sganciare il microtelefono e togliere le cuffie per poter udire.

5. TASTI DI MEMORIA

NOTA: In modalità programmazione, il vostro **Temporis** comunica con voi tra-mite dei segnali acustici (bip).

1 bip: ogni tasto premuto è convalidato da 1 bip.

2 bip: indica che la vostra programmazione è corretta.

3 bip: la vostra programmazione è errata. Ricominciare dall'inizio.

Il vostro apparecchio può memorizzare 10 numeri contenenti fino a 24 cifre.

5.1 PROGRAMMAZIONE DEI TASTI DI MEMORIA

Programmare senza chiamare

- Sganciare il microtelefono.
- Premere il tasto Programmazione.
- Digitare il numero.
- Premere uno dei dieci tasti di memoria.

Programmare durante una chiamata

- Sganciare il microtelefono.
- Digitare il numero.
- Premere il tasto di programmazione che siate in conversazione o meno.
- Premere uno dei dieci tasti di memoria.

5.2 SELEZIONE DI UN NUMERO DALLA MEMORIA

- Sganciare il microtelefono.
- Premere uno dei dieci tasti di memoria. Il numero in memoria viene composto automaticamente.

5.3 CANCELLARE UNA MEMORIZZAZIONE

- Sganciare il microtelefono.
- Premere **due volteil** tasto di Programmazione.
- Premere il tasto corrispondente al numero da cancellare.

6. SCELTA E REGOLAZIONE DELLA SUONERIA

Potete scegliere e regolare una delle quattro melodie disponibili quando il vostro apparecchio suona oppure in qualsiasi altro momento dopo essere entrati nella modalità di programmazione.

6.1 QUANDO RICEVETE UNA CHIAMATA

Potete modificare la suoneria mentre **l'apparecchio sta suonando**.

- Premere uno dei tasti **1**, **2**, **3** o **4** per cambiare la melodia.

Le vostre modifiche sono memorizzate e potete rispondere alla chiamata.

6.2 IN MODALITÀ PROGRAMMAZIONE

Per accedere alla modalità programmazione:

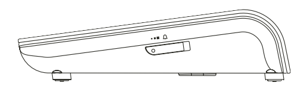
- Premere contemporaneamente i tasti **1** e **3** e tenerli premuti.
- Sollevare il microtelefono.
- Rilasciare i tasti.
- L'accesso alla modalità di programmazione è confermato da un bip.

Per regolare la suoneria:

- Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1** (si ode la suoneria del momento).
- Per cambiare la melodia premere un tasto da **1** a **4**.

Per regolare il volume della suoneria:

- Seleziona il volume chiamata (▭): bassi (▪) / medio (■) / alto (■).



7. BLOCCO DELL'APPARECCHIO

Grazie ad una password di 4 cifre siete in grado di:

- proibire l'accesso alla regolazione del volume della suoneria,
- proibire l'accesso alla configurazione per uso professionale,
- limitare le chiamate ai numeri telefonici che abbiano al massimo 6 cifre.

La password di default è 0000.

7.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, bisogna rientrare nella modalità di programmazione.

- Premere contemporaneamente i tasti **4** e **6** e tenerli premuti.
- Sollevare il microtelefono.
- Rilasciare i tasti.

7.2 BLOCCO / SBLOCCO

Accedere nuovamente alla modalità di programmazione (vedi § 7.1) e poi:

- Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1**.

Blocco

- Premere il tasto *.
- Riagganciare il microtelefono.

Sblocco

- Premere il tasto #.
- Inserire la password.
- Riagganciare il microtelefono.

7.3 MODIFICA DELLA PASSWORD

Accedere nuovamente alla modalità di programmazione (vedi § 7.1) e poi:

- Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.
- Inserire la password del momento. Udirete 2 bip.
- Inserire la nuova password a 4 cifre. Udirete 2 bip.
- Inserirla una seconda volta. Udirete 2 bip.
- Riagganciare il microtelefono.

7.4 SE DIMENTICATE LA PASSWORD

Accedere nuovamente alla modalità di programmazione (vedi § 7.1) e poi:

- Premere il tasto di programmazione seguito dallo **0**.
- Premere il tasto *.
- Udirete 2 bip.
- Riagganciare il microtelefono.

> ☞ Questa operazione cancella TUTTE le programmazioni, AD ECCEZIONE delle memoerie.
> La password iniziale è 0000.

8. CONFIGURAZIONE PER USO PROFESSIONALE

Se il vostro **Temporis** è collegato direttamente alla rete pubblica, non leggerequesto capitolo.

8.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, accedere nuovamente alla modalità programmazione.

- Premere allo stesso tempo i tasti **1** e **3** e tenerli premuti.
- Sganciare il microtelefono.
- Rilasciare i tasti.

8.2 TIPO DI SELEZIONE

- Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.

Per la selezione decadica

- Premere il tasto 2 ABC.
- Riagganciare.

Per la selezione multifrequenza

- Premere il tasto 1.
- Riagganciare.

8.3 FLASHING (R)

Accedere nuovamente alla modalità programmazione e poi:

- Premere il tasto di Programmazione seguito da **3**.
- Premere: 1 per un flash 100 ms,
  2 per un flash 300 ms,
  3 per un flash 600 ms.
- Riagganciare il microtelefono.

9. PRECAUZIONI D'USO / CARATTERISTICHE TECNICHE

- Attenzione, non mettere mai l’apparecchio a contatto con l'acqua. Tuttavia è possibile utilizzare uno straccio leggermente inumidito per la pulizia dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito. Non utilizzare solventi (alcol, trielina, acetone, ecc.) né spray, in quanto potrebbero danneggiare l’apparecchio.
- In caso di temporale, si raccomanda di non utilizzare il telefono.
- I telefoni **Temporis 300/350** sono destinati ad emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche e ad essere collegati alla rete di telecomunicazioni pubblica o privata italiana.
- Questi prodotti sono destinati ad essere collegati a una linea telefonica analogica di classe TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950-1.

** *Attrezzatura non fornita con il **Temporis 300/350**. Le vostre cuffie devono essere dotate di un connettore RJ9. Utilizzare cuffie compatibili con la norma EN60950-1 e adatte ad essere collegate a un telefono.*

10. GARANZIA

Il vostro telefono **Temporis 300/350** è un’attrezzatura accreditata conforme alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L’apparecchio è quindi coperto da una garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino.

Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Se il termine della garanzia è inferiore a dodici (12) mesi, il periodo totale di garanzia (legale e commerciale) sarà di dodici (12) mesi. Il pezzo o prodotto difettosi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche o superiori. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti e sostituiti diventano di proprietà del fabbricante.

Tuttavia la presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anormale dell’apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
- usura normale;
- mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nel paese d’utilizzo;
- prodotto danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, da una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all’umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- manutenzione o riparazione del prodotto effettuate da persone non accreditate dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

11. SICUREZZA

! *Non utilizzare l’apparecchio per segnalare una perdita di gas nei pressi di questa perdita.*

In caso di temporale, si consiglia di non utilizzare alcun tipo di telefono.

Con la presente, ATLINKS dichiara che l’apparecchio **Temporis 300/350** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva europea 1999/5/CE.

CE

12. AMBIENTE

Questo simbolo significa che il vostro apparecchio elettronico fuori uso non deve essere gettato con i normali rifiuti casalinghi, ma smaltito separatamente. A questo scopo, l’Unione Europea ha istituito un sistema di raccolta e riciclaggio specifici la cui responsabilità è affidata ai produttori.

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Gli apparecchi elettrici e elettronici possono contenere elementi che, benché indispensabili al corretto funzionamento del sistema, possono risultare pericolosi per la salute e l’ambiente se sono manipolati o eliminati in modo inadeguato. Siete per questo pregati di non gettare il vostro vecchio apparecchio insieme ai normali rifiuti.

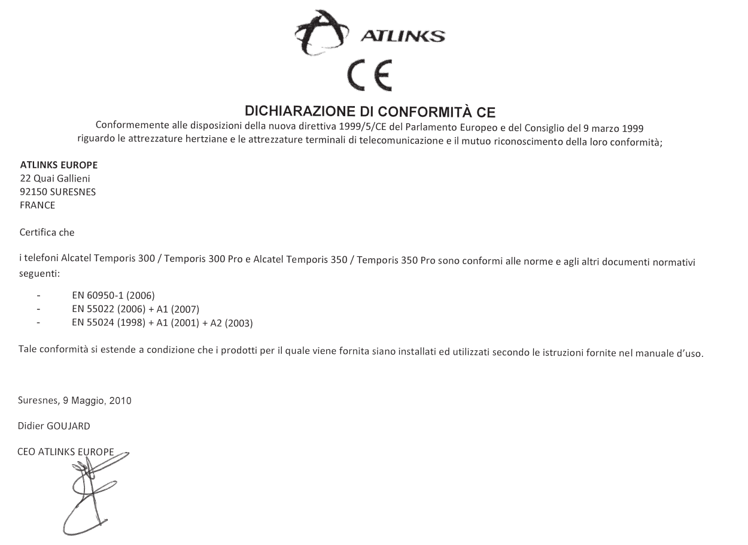
Se siete proprietari dell’apparecchio, dovete depositarlo presso l’apposito punto di raccolta.

- Se lo utilizzate in ambito professionale, riferitevi alle istruzioni del vostro fornitore.
- Se l’apparecchio è in affitto o in deposito, contattate il vostro fornitore di servizi.

! *Aiutateci a proteggere l’ambiente nel quale viviamo.*

13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente ATLINKS dichiara che il telefono **Temporis 300/350** è conforme alle esigenze essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.



ATLINKS

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo le attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento della loro conformità;

ATLINKS EUROPE
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANCE

Certifica che

i telefoni Alcatel Temporis 300 / Temporis 300 Pro e Alcatel Temporis 350 / Temporis 350 Pro sono conformi alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

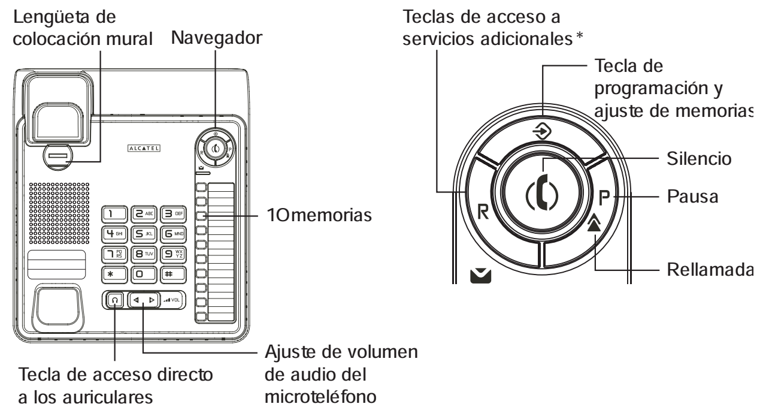
Tale conformità si estende a condizione che i prodotti per il quale viene fornita siano installati ed utilizzati secondo le istruzioni fornite nel manuale d’uso.

Suresnes, 9 Maggio, 2010

Didier GOUJARD

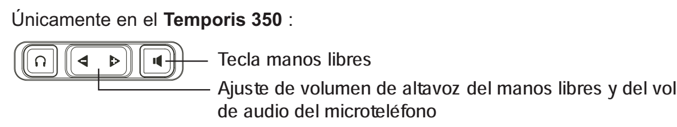
CEO ATLINKS EUROPE

Español


Lengüeta de colocación mural
Navegador
Teclas de acceso a servicios adicionales*
Tecla de programación y ajuste de memorias
Silencio
Pausa
Rellamada
10memorias
ALCATEL
R
P
Tecla de acceso directo a los auriculares
Ajuste de volumen de audio del microteléfono

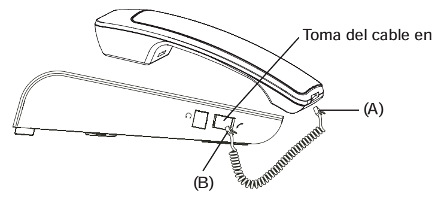
* *Dependiendo de la disponibilidad técnica del servicio y de la suscripción de un abono con el operador.*

Únicamente en el **Temporis 350** :

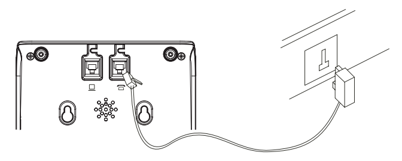

Tecla manos libres
Ajuste de volumen de altavoz del manos libres y del volumen de audio del microteléfono

1. INSTALACIÓN

- Conecte el cable en espiral al microteléfono (A) y al conector situado en el lado izquierdo del teléfono (B).



- Conecte el cable telefónico a la toma situada en la parte posterior del teléfono y a la toma mural.

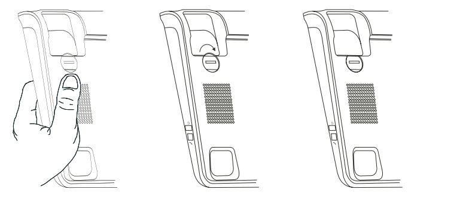


NOTA: La toma adicional permite conectar un módem.

- Pegue la etiqueta de números de emergencia en el lugar adecuado.

2. COLOCACIÓN MURAL

- Invierta la lengüeta de montaje mural (pequeña pieza de plástico estriado) ubicada en la base con una moneda.
- Perfore dos orificios de 6 mm a una distancia de 70 mm.
- Coloque dos tacos y luego atornille tornillos para madera* (3,5 mm de diámetro y 30 mm de largo).
- Monte la base en los 2 tornillos deslizándola hacia abajo.



Posición mural Posición de sobre mesa

3. USO GENERAL

3.1 INDICACIÓN LUMINOSA DE LLAMADA ENTRANTE / MENSAJE EN ESPERA

Cuando recibe una llamada, el indicador parpadea al mismo ritmo que el timbre. También se ilumina cuando se toma la línea.

Si está conectado a una centralita telefónica privada ALCATEL equipada con mensajería, el indicador luminoso de mensaje en espera se encenderá para indicarle la presencia de un mensaje en su buzón de voz.

La marcación se puede realizar de dos formas:

- descolgando el microteléfono y marcando,
- marcando sin descolgar.

3.2 MARCACIÓN SIN DESCOLGAR (ÚNICAMENTE EN EL TEMPORIS 350)

Pulse el botón del altavoz y marque el número de su interlocutor. Descuelgue para establecer la conversación.

---

* *Los tornillos no son suministrados en el paquete.*

3.3 UTILIZACIÓN MANOS LIBRES (ÚNICAMENTE EN EL TEMPORIS 350)

Si está en comunicación, con el microteléfono descolgado y desea escuchar y conversar con su interlocutor por el altavoz:

- Pulse la tecla 🔈 y cuelgue el microteléfono.
  - Las personas que están a su alrededor pueden participar en la conversación.
- Ajuste el volumen del altavoz con las teclas ◁ y ▷.
- Descuelgue el microteléfono para volver a una conversación confidencial.

3.4 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL MICROTELÉFONO

Cuando se desactiva el modo manos libres, puede aumentar el volumen sonoro del microteléfono.

- Pulse la tecla ▷.
- Para restaurar el volumen inicial, pulse la tecla ◁.

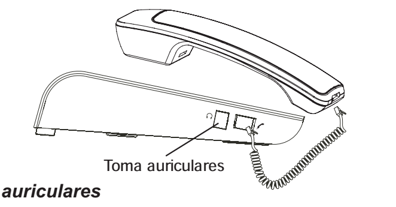
3.5 TECLA SECRETO

- La tecla Secreto pone en espera a su interlocutor para que éste no pueda oírle durante su conversación con una tercera persona.
- Cada 10 segundos se escucha 1 bip en la línea.
- Para reanudar la conversación, vuelva a pulsar la tecla Secreto.

4. CONEXIÓN Y UTILIZACIÓN DE LOS AURICULARES**

Conexión

- Conecte el cable de los auriculares (RJ9) a la toma situada en la base del teléfono.



Utilización en modo auriculares

Una vez conectados los auriculares:

- Para contestar a una llamada entrante:
  - Pulse la tecla ∩. Esta tecla se retroilumina en azul.
  - Al final de la conversación, pulse nuevamente ∩ para cortar la comunicación.
- Para hacer una llamada:
  - Pulse la tecla ∩ y luego marque el número o pulse una de las memorias directas.

  En todo momento puede retomar la comunicación:
  - En modo manos libres: pulse 🔈 (únicamente en el **Temporis 350**) y retire los auriculares para escuchar.
  - En microteléfono: descuelgue el microteléfono y retire los auriculares para escuchar.

5. USO DE LAS MEMORIAS

NOTA: Durante la programación, el **Temporis** se comunica con una serie de "bips".

1 bip: cada tecla pulsada es validada por 1 bip.

2 bips: la programación es correcta.

3 bips: la programación es incorrecta. Vuelva a empezar.

Su teléfono puede almacenar hasta 10 números de 24 dígitos.

5.1 PROGRAMACIÓN DE LAS MEMORIAS

Programación sin llamar

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse la tecla Programación.
- Introduzca el número.
- Pulse una de las diez teclas de memoria.

Programación durante una llamada

- Descuelgue el microteléfono.
- Introduzca el número.
- Pulse la tecla Programación durante una conversación con o sin interlocutor.
- Pulse una de las diez teclas de memoria.

5.2 MARCACIÓN DE UN NÚMERO EN MEMORIA

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse una de las diez teclas de memoria. El número se marca automáticamente.

5.3 BORRADO DE UNA MEMORIA

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse **dos veces** la tecla Programación.
- Pulse la tecla correspondiente a la memoria que desea borrar.

6. ELECCIÓN Y AJUSTE DEL TIMBRE

Puede elegir y ajustar una de las cuatro melodías disponibles cuando su teléfono esté sonando o en cualquier momento después de entrar en el modo Programación.

6.1 CUANDO SU TELÉFONO SUENA

La modificación del timbre puede efectuarse **mientras el teléfono suena**.

- Pulse la tecla **1**, **2**, **3** ó **4** para cambiar la melodía.

Sus modificaciones se han memorizado y puede contestar la llamada.

6.2 EN MODO PROGRAMACIÓN

Para acceder al modo Programación:

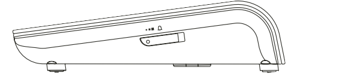
- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **1** y **3** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.
- El acceso al modo Programación se confirma con 1 bip.

Para ajustar el timbre:

- Pulse la tecla Programación, luego la tecla **1** (se escucha la melodía inicial).
- Pulse una tecla entre **1** y **4** para cambiar la melodía.

Para ajustar el volumen del timbre:

- Seleccione en el interruptor de volumen de timbre (▭): bajo (▪) / medio (■) / fuerte (■).



7. BLOQUEO DEL TELÉFONO

Gracias a una contraseña de 4 dígitos, se puede:

- Evitar el acceso a la programación de melodías de timbre.
- Evitar el acceso a la configuración para uso profesional.
- Limitar las llamadas a números de teléfono de hasta 6 dígitos como máximo.

La contraseña inicial es 0000.

7.1 ACCESO AL MODO DE PROGRAMACIÓN

Dispone de 3 operaciones. Debe volver a entrar en el modo Programación para poder utilizarlas.

- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **4** y **6** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.

7.2 BLOQUEO/DESBLOQUEO

Vuelva a entrar en el modo Programación (ver § 7.1) y luego:

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **1**.

Bloqueo

- Pulse la tecla *.
- Cuelgue el microteléfono.

Desbloqueo

- Pulse la tecla #.
- Introduzca la contraseña.
- Cuelgue el microteléfono.

7.3 MODIFICACIÓN DE LA CONTRASEÑA

Vuelva a entrar en el modo Programación (ver § 7.1) y luego:

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **2**.
- Introduzca la contraseña inicial. Se escucharán 2 bips.
- Introduzca la nueva contraseña de 4 dígitos. Se escucharán 2 bips.
- Vuelva a introducirla para confirmarla. Se escucharán 2 bips.
- Cuelgue el microteléfono.

7.4 SI OLVIDA LA CONTRASEÑA

Vuelva a entrar en el modo Programación (ver § 7.1) y luego:

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **0**.
- Pulse la tecla *.
- Se escucharán 2 bips.
- Cuelgue el microteléfono.

> ☞ Esta operación borra TODOS los registros, EXCEPTO las memorias.
> La palabra de paso se actualiza a 0000.

8. CONFIGURACIÓN PARA USO PROFESIONAL

Este capítulo no le concierne si su **Temporis** está conectado directamente a la red pública.

8.1 ACCESO AL MODO PROGRAMACIÓN

Dispone de 3 operaciones. Debe volver a entrar en el modo Programación para poder utilizarlas.

- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **1** y **3** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.

8.2 TIPO DE MARCACIÓN

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **2**.

Para la marcación por impulsos

- Pulse la tecla 2 ABC.
- Cuelgue el microteléfono.

Para la marcación por tonos

- Pulse la tecla 1.
- Cuelgue el microteléfono.

** *Equipo no suministrado con el **Temporis 300/350**. Sus auriculares deben tener un conector RJ9. Por favor utilice auriculares compatibles con la norma EN60950-1 y diseñados para ser conectados a teléfonos.*

8.3 DURACIÓN DEL FLASH (R)

Vuelva a entrar en el modo Programación y luego:

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **3**.
- Pulse: 1 para un flash de 100 ms,
  2 para un flash de 300 ms,
  3 para un flash de 600 ms.
- Cuelgue el microteléfono.

9. PRECAUCIONES DE USO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Cuidado, no deje que su teléfono entre en contacto con el agua. No obstante, existe la posibilidad de utilizar un paño ligeramente húmedo para limpiar el aparato.
- Para limpiar su aparato, utilice un paño húmedo. No utilizar disolventes (alcohol, tricloretileno, acetona, etc.) ni pulverizadores ya que podría correr el riesgo de dañar su aparato.
- En caso de tormenta, se recomienda no utilizar el teléfono.
- Los teléfonos **Temporis 300/350** están destinados a emitir y recibir comunicaciones telefónicas y a conectarse a la red de telecomunicaciones pública o privada española.
- Estos productos han sido diseñados para conectarse en una línea telefónica analógica de tipo TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN60950-1.

10. GARANTÍA

El teléfono **Temporis 300/350** es un equipo homologado de conformidad con la reglamentación europea, certificado por la marca CE.

Por lo tanto, este producto está cubierto por una garantía legal. Para cualquier información relativa a esta garantía, le agradecemos contactar con el distribuidor.

Además de la garantía legal, el distribuidor garantiza piezas y mano de obra, la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de doce (12) meses a partir de la fecha mencionada en el documento que certifica la compra del producto. Por consiguiente, se debe conservar la factura o el ticket de caja que indica la fecha de compra del producto y el nombre del distribuidor. Sin embargo, si el periodo de garantía legal vigente en su país supera los doce (12) meses, entonces esta garantía legal será la única aplicable. Si el periodo de garantía legal es inferior a doce (12) meses, el periodo total de garantía (legal y comercial) será de doce (12) meses. La pieza o el producto defectuoso será gratuitamente reparado o sustituido por una pieza o un producto idéntico o al menos equivalente en lo que se refiere a la funcionalidad y a los resultados. Si es imposible reparar o sustituir el producto, éste le será reembolsado.

Los productos y piezas de recambio – que pueden ser nuevos o completamente reparados – se garantizan por un periodo de tres meses a partir de la fecha de reparación, o hasta el final del periodo de garantía inicial si está supera los tres meses. Toda pieza o producto devuelto o sustituido pasa a ser propiedad del fabricante.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme a las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este producto;
- desgaste normal;
- no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en el país de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobretensión eléctrica, fuentes de calor o las radiaciones emitidas por ésta, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al propio producto;
- negligencia o falta de mantenimiento;
- mantenimiento o reparación del producto por personas no homologadas por el fabricante o el distribuidor.

A RESERVA DE LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

11. SEGURIDAD

¡ *No utilizar el teléfono para señalar una fuga de gas permaneciendo cerca de esta fuga!*

En caso de tormenta, se recomienda no utilizar ningún teléfono.

Por la presente ATLINKS declara que el teléfono **Temporis 300/350** está en conformidad con las exigencias esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

CE

12. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato electrónico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recogida y reciclaje específico con el que la responsabilidad recae sobre productores.

Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y volver a utilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el buen funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medio ambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

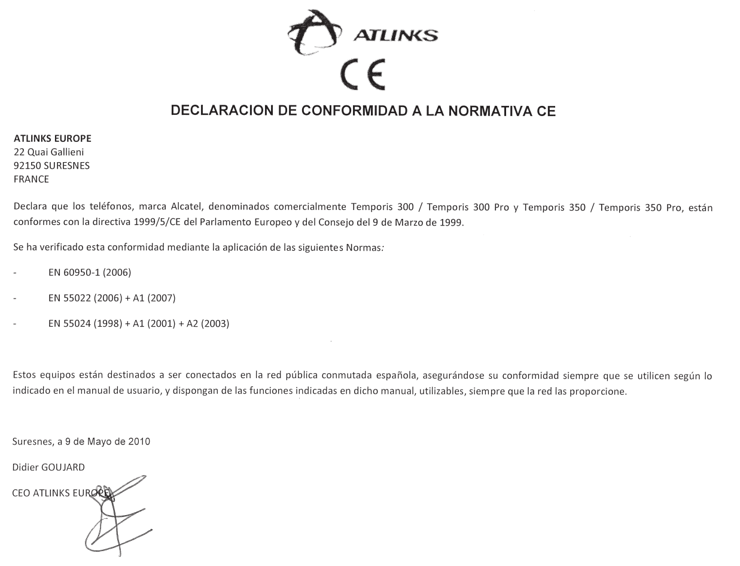
Si usted es propietario del aparato, debe depositarlo en el punto de recogida local apropiado o entregárselo a su vendedor al comprar un dispositivo nuevo.

- Si es usted un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.
- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡ *Conservemos el medio ambiente en el que vivimos!*

13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente ATLINKS declara que **Temporis 300/350** es conforme a las exigencias esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.



ATLINKS

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE

ATLINKS EUROPE
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANCE

Declara que los teléfonos, marca Alcatel, denominados comercialmente Temporis 300 / Temporis 300 Pro y Temporis 350 / Temporis 350 Pro, están conformes con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

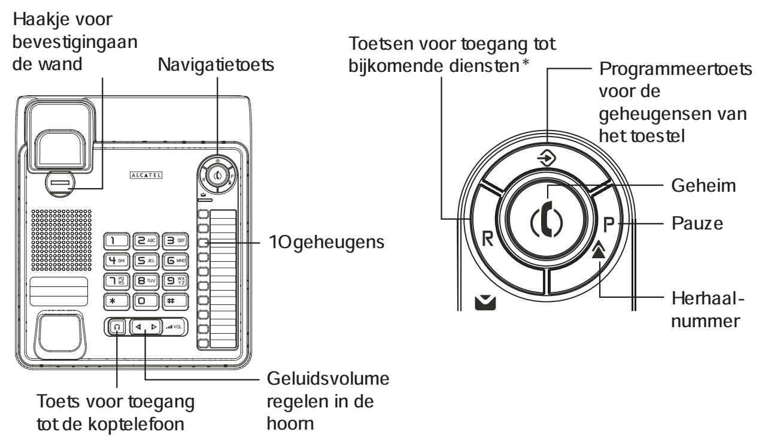
Estos equipos están destinados a ser conectados en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilicen según lo indicado en el manual de usuario, y dispongan de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Suresnes, a 9 de Mayo de 2010

Didier GOUJARD

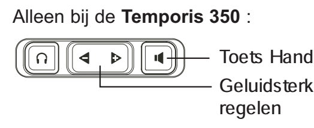
CEO ATLINKS EUROPE

Nederlands


Haakje voor bevestigingaan de wand
Navigatietoets
Toetsen voor toegang tot bijkomende diensten*
Programmeertoets voor de geheugensen van het toestel
Geheim
Pauze
Herhaal-nummer
10geheugens
ALCATEL
R
P
Toets voor toegang tot de koptelefoon
Geluidsvolume regelen in de hoorn

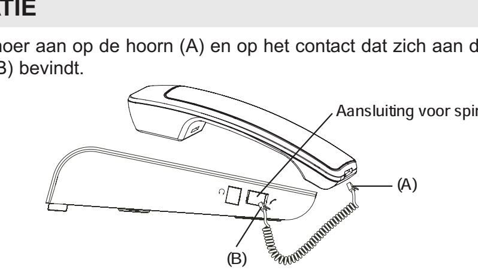
* *Onder voorbehoud van de technische beschikbaarheid van deze dienst en ook een abonnement bij de telefoonaanbieder.*

Alleen bij de **Temporis 350** :

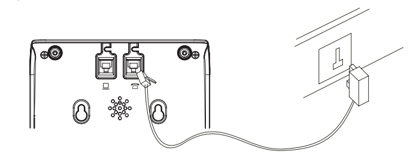

Toets Handenvrij
Geluidsterkte van de luidspreker en geluidsterkte van de hoorn regelen

1. INSTALLATIE

- Sluit het spiraalsnoer aan op de hoorn (A) en op het contact dat zich aan de linkerkant van de telefoon (B) bevindt.



- Sluit het telefoonsnoer aan op het contact aan de achterkant van het toestel en aan de wandcontactdoos.



OPMERKING: Het extra contact maakt de aansluiting van een modem mogelijk.

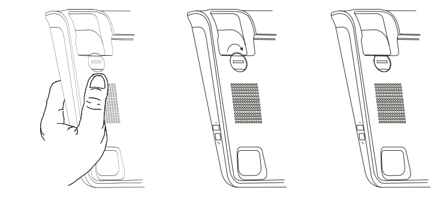
- Kleef het etiket met de nummers van de eerstehulpdiensten op de voorziene plaats.

2. BEVESTIGING AAN DE WAND

- Draai met behulp van een muntstuk het palletje om (gegroefd stukje plastic) dat zich op de basis bevindt.
- Boor twee gaten van 6 mm met een hartafstand van 70 mm.
- Plaats daarin pluggen en schroef daarin houtschroeven* (diameter: 3,5 mm, lengte: 30 mm).
- Hang de basis aan de 2 schroeven met een neerwaartse beweging.

---

* *In de verpakking zijn geen schroeven meegeleverd.*



Positie aan de wand Horizontale positie

3. ALGEMEEN GEBRUIK

3.1 BEL LAMP / BOODSCHAP IN WACHT LAMP

Het controlelampje knippert in hetzelfde tempo als de beltoon wanneer u een oproep ontvangt. Het gaat uit als u opneemt.

Als u verbonden bent met een individuele telefooncentrale van ALCATEL met voicemail, informeert het controlelampje voor ontvangen boodschappen u van de aanwezigheid van een boodschap in de voicemail.

U kunt op twee manieren een nummer kiezen:

- opnemen van de hoorn en vervolgens het nummer kiezen,
- het nummer kiezen zonder de hoorn op te nemen.

3.2 NUMMERKIEZEN ZONDER OPNEMEN (ALLEEN BIJ DE TEMPORIS 350)

Druk op de toets Handenvrij, en kies het nummer van de gesprekspartner. Neem de hoorn op om het gesprek tot stand te brengen.

3.3 GEBRUIK IN HANDENVRIJE MODE (ALLEEN BIJ DE TEMPORIS 350)

Als u in gesprek bent en de hoorn heeft opgenomen en u wenst met uw gesprekspartner te spreken en hem via de luidspreker te horen:

- Druk op de toets 🔈 en leg vervolgens de hoorn neer.
  - De personen in uw omgeving kunnen aan het gesprek deelnemen.
- Stel het volume in met de toetsen ◁ en ▷.
- Neem de hoorn opnieuw op om weer een vertrouwelijk gesprek te voeren.

3.4 HET VOLUME VAN DE HOORN INSTELLEN

Als de luidspreker uitgeschakeld is, kunt u het geluidsvolume van de hoorn versterken.

- Druk op de toets ▷.
- Druk op de toets ◁ om terug te keren naar het oorspronkelijk niveau.

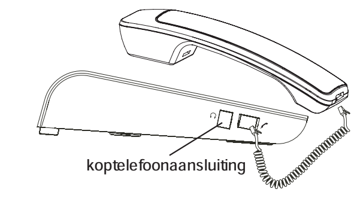
3.5 TOETS GEHEIM

- Met behulp van de toets Geheim kunt u uw gesprekspartner laten wachten en met een derde persoon spreken, zonder door uw eerste gesprekspartner gehoord te worden.
- Elke 10 seconden gaateen geluidssignaal over.
- Druk opnieuw op de toets Geheim om het gesprek voort te zetten.

4. DE KOPTELEFOON AANSLUITEN EN GEBRUIKEN**

Aansluiten

- Sluit het snoer van de koptelefoon (RJ9) aan op het contact dat zich op de basis van de telefoon bevindt.



Gebruik met een koptelefoon

Wanneer de koptelefoon is aangesloten:

- Om een binnenkomende oproep te beantwoorden:
  - Druk op toets ∩. Het blauwe lampje in deze toets gaat branden.
  - Druk opnieuw op toets ∩ om de lijn op te hangen aan het einde van het gesprek.

  Om zelf iemand te bellen:
  - Druk op toets ∩ en kies het nummer of druk op een van de geheugentoetsen.

  U kunt op elk gewenst moment het gesprek hernemen:
  - In handenvrije mode: druk op toets 🔈 (alleen bij de **Temporis 350**) en trek de stekker van de koptelefoon eruit om de luidspreker te horen.
  - Met behulp van de hoorn: neem de hoorn op en trek de stekker van de koptelefoon eruit.

5. GEBRUIK VAN DE GEHEUGENS

OPMERKING: In de programmeermode, blijft uw **Temporis** met u in contact door middel van "geluidssignalen".

1 geluidssignaal: het drukken op een toets is bevestigd door 1 geluidssignaal.

2 geluidssignalen: de programmering is juist.

3 geluidssignalen: de programmering is niet juist. Begin opnieuw vanaf het begin.

Uw toestel kan 10 nummers van 24 cijfers registreren.

5.1 DE GEHEUGENS PROGRAMMEREN

Programmeren zonder oproep

- Neem de hoorn op.
- Druk op de programmeertoets.
- Voer het nummer in.
- Druk op één van de tien geheugentoetsen.

Programmeren tijdens een oproep

- Neem de hoorn op.
- Voer het nummer in.
- Druk op de programmeertoets, al dan niet tijdens het gesprek met een gesprekspartner.
- Druk op één van de tien geheugentoetsen.

5.2 NUMMERKIEZEN VANUIT EEN GEHEUGEN

- Neem de hoorn op.
- Druk op één van de tien geheugentoetsen. Het geprogrammeerde nummer wordt automatisch gevormd.

5.3 EEN GEHEUGEN WISSEN

- Neem de hoorn op.
- Druk **tweemaal** op de programmeertoets.
- Druk op de toets die overeenstemt met het te wissen nummer.

6. DE BELTOON SELECTEREN EN INSTELLEN

Wanneer de beltoon van uw telefoon overgaat of wanneer u overgaat in de programmeermode, kunt u kiezen tussen vier verschillende melodieën waarvan u het geluid kan instellen.

6.1 TIJDENS DE ONTVANGST VAN EEN OPROEP

U kunt de melodie wijzigen **op het moment dat u een oproep ontvangt**.

- Druk op de toets **1**, **2**, **3**, of **4** om een melodie te selecteren.

De wijzigingen werden in het geheugen opgenomen. U kunt de oproep beantwoorden.

6.2 IN DE PROGRAMMEERMODE

Om over te gaan in de programmeermode:

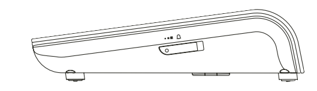
- Druk op de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
- Neem de hoorn op.
- Laat de toetsen los.
- De toegang tot de programmeermode wordt bevestigd door een geluidssignaal.

Om de beltoon in te stellen:

- Druk op de programmeertoets en vervolgens op de toets **1** (u hoort nu degeselecteerde melodie).
- Druk op één van de toetsen tussen **1** en **4** om van melodie te veranderen.

Om de volume van de beltoon in te stellen:

Selecteer de bel volume schakelaar (▭): laag (▪) / mid (■) / hoog (■).



7. HET TOESTEL OP SLOT / VAN SLOT

Met een wachtwoord bestaande uit 4 cijfers kunt u:

- De toegang tot het instellen van het volume en de beltoon verbieden,
- De toegang tot de configuratie voor professioneel gebruik verbieden,
- Oproepen naar nummers met meer dan 6 cijfers beperken.

Het oorspronkelijk wachtwoord is 0000.

7.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U moet 3 handelingen uitvoeren om iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.

- Druk de toetsen **4** en **6** gelijktijdig in.
- Neem de hoorn op.
- Laat de toetsen los.

7.2 OP SLOT / VAN SLOT

Keer terug naar de programmeermode (zie § 7.1), en:

- Druk op de programmeertoets en vervolgens op **1**.

Toestel op slot

- Druk op de toets *.
- Leg de hoorn neer.

Toestel van slot

- Druk op de toets #.
- Geef het wachtwoord in.
- Leg de hoorn neer.

7.3 HET WACHTWOORD WIJZIGEN

Keer terug naar de programmeermode (zie § 7.1), en:

- Druk op de programmeertoets en vervolgens op **2**.
- Geef het huidig wachtwoord in, u hoort twee geluidssignalen.
- Geef het nieuw wachtwoord van 4 cijfers in, u hoort twee geluidssignalen.
- Geef het wachtwoord nogmaals in, u hoort twee geluidssignalen.
- Leg de hoorn neer.

** *Uitrusting niet bijgeleverd bij de **Temporis 300/350**. Uw koptelefoon moet uitgerust zijn met een RJ9-aansluiting. Gebruik altijd koptelefoons die voldoen aan de norm EN60950-1 en die bestemd zijn om op telefoons aangesloten te worden.*

7.4 WANNEER UW HET WACHTWOORD VERGETEN BENT

Keer terug naar de programmeermode (zie § 7.1), en:

- Druk op de programmeertoets, gevolgd door **0**.
- Druk op de toets *.
- U hoort twee geluidssignalen.
- Leg de hoorn neer.

> ☞ Deze operatie verwijdert ALLES instellingen, BEHALVE de geheugens. Het paswoord wordt geinitialiseerd naar 0000.

8. CONFIGURATIE VOOR EEN PROFESSIONEEL GEBRUIK

Als uw **Temporis** rechtstreeks aangesloten is op het openbaar netwerk, is dithoofdstuk voor u niet van belang.

8.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U kunt 3 handelingen uitvoeren door iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.

- Druk de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
- Neem de hoorn op.
- Laat de toetsen los.

8.2 MANIER VAN NUMMERKIEZEN

- Druk op de programmeertoets, en vervolgens op **2**.

Voor pulskiezen

- Druk op de toets 2 ABC.
- Leg de hoorn neer.

Voor toonkiezen

- Druk op de toets 1.
- Leg de hoorn neer.

8.3 FLASHING (R)

Keer terug naar de programmeermode, en vervolgens:

- Druk op de Programmeertoets en dan op **3**.
- Druk op: 1 voor een flash van 100 ms,
  2 voor een flash van 300 ms,
  3 voor een flash van 600 ms.
- Leg de hoorn neer.

9. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK / TECHNLSCHE EIGENSCHAPPEN

- Opgelet, breng het toestel nooit in contact met water. Het is echter mogelijk een lichtjes vochtige doek te gebruiken om het toestel te reinigen.
- Gebruik een lichtjes vochtige doek om uw toestel te reinigen; gebruik geen oplosmiddelen (alcohol, trichloorethyleen, aceton,...), of andere sprays. Het gebruik van deze producten kan uw toestel beschadigen.
- Het is raadzaam de telefoon niet te gebruiken bij onweer.
- **Temporis 300/350** toestellen zijn bestemd om telefonische communicaties uit te zenden en te ontvangen en om te worden aangesloten op een openbaar of privé telecommunicatienetwerk.
- Deze toestellen zijn ontworpen om te worden aangesloten op een analoge telefoonlijn van klasse TRT3 (spanning van telecommunicatienetwerken) in de zin van norm EN60950-1.

10. GARANTIE

Uw **Temporis 300/350** telefoon is een toestel dat voldoet aan de Europese voorschriften zoals dat is aangegeven door de CE-markering.

U heeft daarom recht op een wettelijke garantie op dit product. Uw leverancier kan u meer informatie geven over deze garantie.

Onafhankelijk van deze wettelijke garantie garandeert de verkoper tevens dat de producten overeenkomen met de betreffende technische specificaties gedurende een periode van twaalf (12) maanden (onderdelen en arbeidsloon inbegrepen) te rekenen vanaf de datum die op het aankoopbewijs van het product staat. U dient de factuur of de kassabon waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, dus zorgvuldig te bewaren. Als in de uw land geldende wettelijke garantieperiode langer dan twaalf (12) maanden is, geldt echter uitsluitend de wettelijke garantie. Als in de uw land geldende wettelijke garantieperiode korter is dan twaalf (12) maanden, bedraagt de totale garantieperiode (fabrieksgarantie + wettelijke garantie) dan twaalf (12) maanden. Een niet conform onderdeel of product zal kosteloos worden hersteld of worden vervangen door een identiek of minstens equivalent onderdeel of product in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, zal het product worden terugbetaald.

De garantie op een vervangen product of onderdeel, dat nieuw of gereviseerd kan zijn, bedraagt drie maanden gerekend vanaf de herstellingsdatum of loopt tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie echter niet van toepassing:

- installatie of gebruik in tegenstrijd met de in deze handleiding beschreven instructies;
- verkeerde aansluiting of onjuist gebruik van het product, in het bijzonder samen met accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
- normale slijtage;
- niet-naleving van de technische en veiligheidsnormen die gelden in het land waar het toestel wordt gebruikt;
- producten die een botsing of schok hebben ondergaan of die zijn gevallen;
- producten die zijn beschadigd door blikseminslag, elektrische overspanning, hittebronnen of de straling ervan, waterschade, blootstelling aan extreem vochtige omstandigheden of door een andere uitwendige oorzaak;
- nalatigheid of gebrekkig onderhoud;
- onderhoudswerk of herstelwerk dat is uitgevoerd door een persoon die hiervoor niet door de fabrikant of verkoper bevoegd is verklaard.

TENZIJ ANDERS IS BEPAALD DOOR WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN, ZIJN ALLE ANDERE GARANTIES DAN DE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN GARANTIES UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN.

11. VEILIGHEID

! *Gebruik het telefoontoestel niet in de nabijheid van een gaslek om dat gaslek te melden.*

Bij onweer is het raadzaam om geen enkele telefoon te gebruiken.

Hierbij verklaart ATLINKS dat de **Temporis 300/350** telefoon voldoet aan de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

CE

12. MILIEU

Dit symbool geeft aan dat uw afgedankte elektronische apparaat gescheiden moet worden ingeleverd en niet met het huisvuil mag worden meegegeven. Met dit doel heeft de Europese Gemeenschap een speciaal inzamelings- en recyclingsysteem ingesteld waarvoor de fabrikanten verantwoordelijk zijn.

Dit apparaat is ontworpen en vervaardigd met behulp van hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Elektrische en elektronische apparaten kunnen elementen bevatten die, hoewel deze onontbeerlijk zijn voor de goede werking van het systeem, mogelijk gevaarlijk zijn voor de gezondheid of het milieu wanneer deze op onjuiste wijze worden verwerkt of verwijderd. Daarom wordt u gevraagd om uw afgedankte apparaat niet met het huisvuil mee te geven.

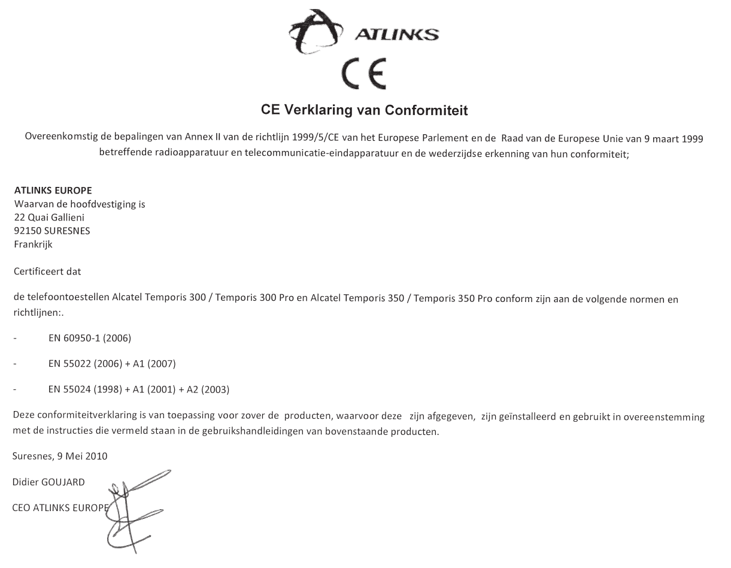
Als u eigenaar bent van het apparaat, moet u dit inleveren bij het daarvoor bestemde lokale inzamelpunt of het terugbrengen naar uw leverancier bij aankoop van een nieuw apparaat.

- Als u een zakelijke gebruiker bent, moet u de aanwijzingen van uw leverancier volgen.
- Als het apparaat verhuurd of in bruikleen is gegeven, neemt u contact op met uw dienstenaanbieder.

! *Help ons om het milieu te beschermen waarin wij leven.*

13. CONFORMITEITSVERKLARING

Bij deze verklaart ATLINKS dat de **Temporis 300/350** conform de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG is.



ATLINKS

CE

CE Verklaring van Conformiteit

Overeenkomstig de bepalingen van Annex II van de richtlijn 1999/5/CE van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit;

ATLINKS EUROPE
Waarvan de hoofdvestiging is
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
Frankrijk

Certificeert dat

de telefoontoestellen Alcatel Temporis 300 / Temporis 300 Pro en Alcatel Temporis 350 / Temporis 350 Pro conform zijn aan de volgende normen en richtlijnen:.

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

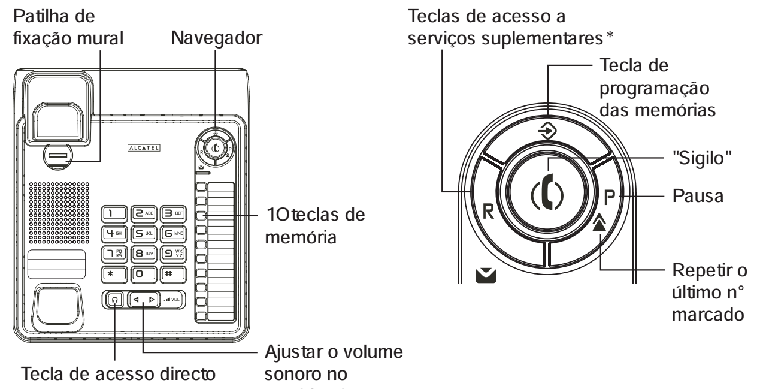
Deze conformiteitverklaring is van toepassing voor zover de producten, waarvoor deze zijn afgegeven, zijn geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies die vermeld staan in de gebruikshandleidingen van bovenstaande producten.

Suresnes, 9 Mei 2010

Didier GOUJARD

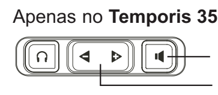
CEO ATLINKS EUROPE

Português


Patilha de fixação mural
Navegador
Teclas de acesso a serviços suplementares*
Tecla de programação das memórias
"Sigilo"
Pausa
Repetir o último n° marcado
10teclas de memória
ALCATEL
R
P
Tecla de acesso directo aos auscultadores
Ajustar o volume sonoro no combinado

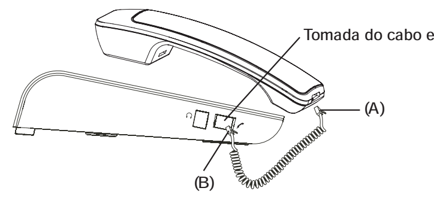
* *Sob reserva de disponibilidade técnica do serviço e de contratação de uma subscrição na operadora.*

Apenas no **Temporis 350**:

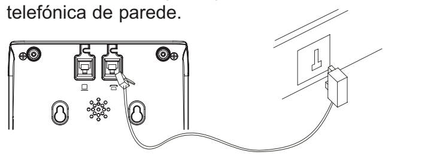

Tecla mãos-livres
Ajustar o volume em mãos-livres e o volume sonoro do combinado

1. INSTALAÇÃO

- Inserir uma das extremidades do cabo em espiral no conector do microtelefone (A), e aoutra na tomada situada do lado esquerdo do telefone (B).



- Inserir o cabo do telefone na tomada situada na parte posterior do telefone e inserir a outra extremidade na tomada telefónica de parede.

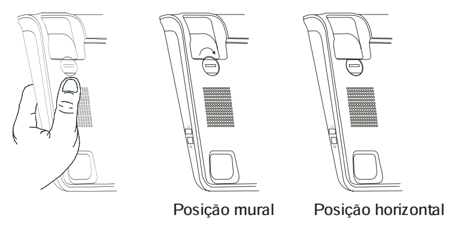


NOTA: A tomada restante permite a ligação de um modem.

- Cole a etiqueta dos números de emergência no local apropriado.

2. INSTALAÇÃO MURAL

- Tornar a virar o espigão (pequena peça de plástico estriada) situado na base com a ajuda de uma moeda.
- Abrir dois orifícios de 6 mm com 70 mm de intervalo.
- Inserir cavilhas e, em seguida, apertar parafusos de madeira* (3,5 mm de diâmetro e 30 mm de comprimento).
- Fixar a base aos 2 parafusos puxando-a para baixo.



Posição mural Posição horizontal

3. UTILIZAÇÃO GERAL

3.1 INDICADOR LUMINOSO DE SINALIZAÇÃO DE CHAMADA / PRESENÇA DE NOVAS MENSAGENS NO VOICE MAIL

O sinal luminoso fica intermitente, acompanhando a a cadência da melodia, à chegada de uma chamada. Ele se apaga no momento em que você atende.

Se estiver conectado a um sistema telefónico privado ALCATEL equipado com um serviço de mensagens, este sinal luminoso indica-lhe a presença de uma mensagem na sua "caixa de correio".

Para efectuar uma chamada, pode proceder de duas maneiras diferentes:

- Levantar o microtelefone e marcar o número,
- Marcar sem levantar o microtelefone.

3.2 MARCACAO SEM LEVANTAR O MICROTELEFONE (APENAS NO TEMPORIS 350)

Premir a tecla Mãos Livres e marcar o número do seu interlocutor. Levanteentão o microtelefone e estabeleça a conversação.

3.3 UTILIZAÇÃO EM MODO MÃOS LIVRES (APENAS NO TEMPORIS 350)

Se estiver em conversação, com o microtelefone levantado, e desejar ouvir ecomunicar com o seu correspondente através do alto-falante:

- Premir a tecla 🔈 e recolocar o microtelefone no descanso.
  - As pessoas à sua volta poderão participar na conversação.
- Ajustar o nível sonoro utilizando as teclas ◁ e ▷.
- Levantar o microtelefone para voltar a uma conversação confidencial.

3.4 AJUSTAR O NIVEL SONORO DO MICROTELEFONE

Quando o modo mãos livres está desactivado, pode aumentar o nível sonoro do microtelefone.

- Premir a tecla ▷.
- Para voltar ao nível anterior, premir a tecla ◁.

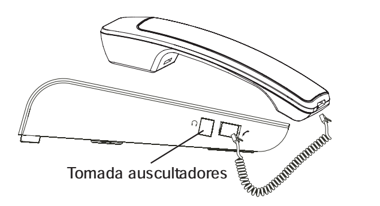
3.5 TECLA SIGILO

- A tecla Sigilo deixa em espera o seu interlocutor e permite-lhe conversar com outra pessoa sem ser ouvido pelo primeiro interlocutor.
- Um bip é gerado na linha a cada 10 segundos.
- Para retomar a conversação, premir novamente a tecla Sigilo.

4. LIGAÇÃO E UTILIZAÇÃO DE AUSCULTADORES**

Ligação

- Ligar o cabo dos auscultadores (RJ9) na tomada situada na base do telefone.



Utilização no modo auscultadores

Uma vez os auscultadores ligados:

- Para atender uma chamada de entrada:
  - Premir a tecla ∩. Esta tecla fica retro-iluminada a azul.
  - No final da comunicação, premir de novo ∩ para cortar a comunicação.
- Para ligar:
  - Premir a tecla ∩ e, em seguida, marcar o número ou premir uma das memórias directas.

  Pode, em qualquer altura, retomar a comunicação:
  - No modo mãos-livres: premir 🔈 (apenas no **Temporis 350**) e retirar os auscultadores para ouvir.
  - Em combinado: desligar o combinado e retirar os auscultadores para ouvir.

5. UTILIZAÇÃO DA MEMORIA

NOTA: Quando estiver a efectuar a programação, o seu **Temporis** comunica consigo através de "Bips".

1 Bip: Durante a programação, cada pressão de uma tecla é validada por um "Bip".

2 Bips: Indica que a sua programação está correcta.

3 Bips: Algo está errado na sua programação; recomece desde o início.

O seu telefone pode memorizar 10 números de até 24 dígitos.

5.1 PROGRAMACAO DA MEMORIA

Programar sem efectuar uma chamada

- Levantar o microtelefone.
- Premir a tecla Programação.
- Marcar o número.
- Premir uma das dez teclas de memória.

Programar durante uma chamada

- Levantar o microtelefone.
- Marcar o número.
- Premir a tecla Programação, durante a conversação com um interlocutor ou não.
- Premir uma das dez teclas de memória.

5.2 TELEFONAR A PARTIR DA MEMORIA

- Levantar o microtelefone.
- Premir uma das teclas de memória. O número pré-registado será automaticamente chamado.

5.3 APAGAR UMA TECLA DE MEMORIA

- Levantar o microtelefone.
- Premir **duas vezes** a tecla Programação.
- Premir a tecla de memória que pretende apagar.

6. SELECCIONAR E AJUSTAR O NIVEL DA MELODIA

É-lhe possível escolher uma das quatro melodias disponíveis e ajustar o seu nível, quando o telefone está a sinalizar ou a qualquer momento, depois de entrar em modo programação.

6.1 COM O TELEFONE A SINALIZAR

A modificação da melodia de chamada pode ser efectuada **durante a fase desinalização**.

- Premir uma das teclas **1**, **2**, **3** ou **4** para seleccionar uma melodia.

As suas modificações estão memorizadas, pode atender a chamada.

6.2 EM MODO PROGRAMAÇÃO

Para aceder ao modo programação:

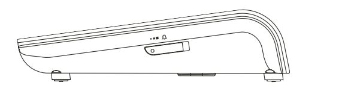
- Premir e manter as teclas **1** e **3** simultaneamente.
- Levantar o microtelefone.
- Soltar as teclas.
- O acesso ao modo programação é confirmado por 1 bip.

Para ajustar a melodia:

- Premir a tecla Programação e depois a tecla **1** (a melodia actual é ouvida).
- Premir uma das teclas de **1** a **4** para modificar a melodia.

Para ajustar ajustar o volume da melodia:

Selecione o interruptor de volume de campainha tocando (▭): baixo (▪) / médio (■) / alto (■).



7. BLOQUEIO DO TELEFONE

Graças a uma password de 4 dígitos, você pode:

- Impedir o acesso à regulação do nível da melodia de chamada,
- Impedir o acesso à configuração para utilização profissional,
- Limitar as chamadas a números telefónicos de até 6 dígitos no máximo.

A password inicial é 0000.

---

* *Os parafusos não são fornecidos na embalagem.*

** *Equipamento não fornecido com o **Temporis 300/350**. Os microauscultadores devem possuir um conector RJ9. Utilize auscultadores compatíveis com a norma EN60950-1 e previstos para serem ligados em telefones.*

7.1 ACESSO AO MODO PROGRAMAÇÃO

São-lhe oferecidas 3 operações. Para cada uma delas, entrar novamente em modo programação.

- Premir e manter as teclas **4** e **6** simultaneamente.
- Levantar o microtelefone.
- Soltar as teclas.

7.2 BLOQUEIO / DESBLOQUEIO

Aceder novamente ao modo programação (cf. § 7.1) e então:

- Premir a tecla Programação, seguida da tecla **1**.

Bloqueio

- Premir a tecla *.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

Desbloqueio

- Premir a tecla #.
- Introduzir a password.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

7.3 MODIFICAÇÃO DA PASSWORD

Aceder novamente ao modo programação (cf. § 7.1) e então:

- Premir a tecla Programação, seguida da tecla **2**.
- Introduzir a password actual. Ouvem-se 2 bips.
- Introduzir a nova password de 4 dígitos. Ouvem-se 2 bips.
- Introduzi-la uma segunda vez. Ouvem-se 2 bips.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

7.4 CASO TENHA ESQUECIDO A PASSWORD

Aceder novamente ao modo programação (cf. § 7.1) e então:

- Premir a tecla Programação, seguida da tecla **0**.
- Premir a tecla *.
- Ouvem-se 2 bips.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

> ☞ Esta operação apaga TODOS os registos, EXCEPTO as memórias.
> A password volta ao valor inicial: 0000

8. CONFIGURAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL

Se o seu **Temporis** está directamente ligado à rede telefónica pública, ignore este capítulo.

8.1 ACESSO AO MODO PROGRAMAÇÃO

São-lhe oferecidas 3 operações. Para cada uma delas, entrar novamente em modo programação.

- Premir e manter as teclas **1** e **3** simultaneamente.
- Levantar o microtelefone.
- Soltar as teclas.

8.2 TIPO DE MARCAÇÃO

- Premir a tecla Programação, seguida da tecla **2**.

Para a marcação "pulse" (DC)

- Premir a tecla 2 ABC.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

Para a marcação "tone" (MF)

- Premir a tecla 1.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

8.3 DURAÇÃO DO FLASH (R)

Aceder novamente ao modo Programação e então:

- Premir a tecla Programação, seguida de **3**.
- Premir: 1 para um flash de 100 ms,
  3 para um flash de 300 ms,
  3 para um flash de 600 ms.
- Recolocar o microtelefone no descanso.

9. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Atenção, nunca colocar o aparelho em contacto com água. É todavia possivel utilizar um pano húmido para a limpeza do telefone.
- Para limpar o seu telefone, utilizar um pano ligeiramente húmido: não utilizar solventes (álcool, tricloroetileno, acetona,...) nem sprays diversos, que poderiam danificar o aparelho.
- Em caso de tempestade, recomenda-se não utilizar o telefone.
- Os **Temporis 300/350** destinam-se a emitir e receber comunicações telefónicas e a ser ligados à rede pública ou privada de telecomunicações portuguesa.
- Estes produtos foram concebidos para serem ligados a uma linha telefónica analógica da classe TRT3 (tensão de rede de telecomunicações) no sentido da norma EN60950-1.

10. GARANTIA

O seu telefone **Temporis 300/350** é um equipamento autorizado conforme a regulamentação europeia, o que é atestado pela marcação CE.

Você beneficia, por conseguinte, de uma garantia legal sobre este produto. Para qualquer informação relativa a esta garantia, entre em contacto com o seu revendedor.

Independentemente desta garantia legal, o revendedor garante a conformidade dos telefones às suas especificações técnicas durante um período de doze (12) meses, peças e mão de obra, a contar da data que figura na prova de compra do telefone. Deve portanto conservar a sua factura ou o seu ticket de caixa indicando a data de compra do produto e o nome do revendedor. No entanto, se o prazo de garantia legal em vigor no seu país exceder doze (12) meses, apenas esta garantia legal será aplicável. Se o prazo de garantia legal for inferior a doze (12) meses, o período total da garantia (legal e comercial) será de doze (12) meses. A peça ou o produto não conformes serão reparados ou trocados gratuitamente por uma peça ou um produto idêntico, que apresente um nível de funcionalidade e de desempenho equivalente ou superior. Se a reparação ou substituição se revelarem impossíveis, o produto ser-lhe-á reembolsado.

Os produtos e peças de substituição - que podem ser novos ou recondicionados - beneficiam de uma garantia de três meses a contar da data da reparação, ou até o fim do período de garantia inicial, se este for superior a três meses. Todas as peças ou produtos devolvidos e trocados passam a ser propriedade do fabricante.

No entanto, a presente garantia não é aplicável nos seguintes casos:

- instalação ou utilização não conforme com as instruções indicadas neste manual;
- ligação incorrecta, ou uso inadequado do produto, em particular com acessórios não previstos para o efeito;
- desgaste normal;
- desrespeito das normas técnicas e de segurança vigentes no país de utilização;
- produtos que tenham sofrido choques ou quedas;
- produtos deteriorados devido a efeitos provocados por raios, sobretensão eléctrica, fonte de calor ou as suas radiações, danos causados por água, exposição a condições de humidade excessiva, ou qualquer outra causa externa ao produto propriamente dito;
- negligência ou conservação incorrecta;
- intervenções de manutenção ou reparações levadas a cabo por alguém não qualificado pelo fabricante ou revendedor.

SOB RESERVA DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS, TODAS AS GARANTIAS QUE NÃO SEJAM AS DESCRITAS NO PRESENTE DOCUMENTO SÃO EXPRESSAMENTE EXCLUÍDAS.

11. SEGURANÇA

! *Não utilize o seu telefone para alertar de uma fuga de gás junto do local onde está a ocorrer a fuga.*

Em caso de tempestade, é recomendado não utilizar nenhum telefone.

A ATLINKS declara que o telefone **Temporis 300/350** cumpre com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE.

CE

12. MEIO AMBIENTE

Este símbolo significa que o seu aparelho electrónico fora de uso não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, mas colectado separadamente. Para o efeito, a União Europeia instituiu um sistema de recolha e reciclagem específico, cuja responsabilidade cabe aos fabricantes.

Este aparelho foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. Os aparelhos eléctricos e electrónicos são susceptíveis de conter elementos que, embora indispensáveis ao bom funcionamento do sistema, podem se revelar perigosos para a saúde e para o meio ambiente se forem manipulados ou eliminados de maneira incorrecta. Por conseguinte, não jogue o seu aparelho usado no lixo doméstico.

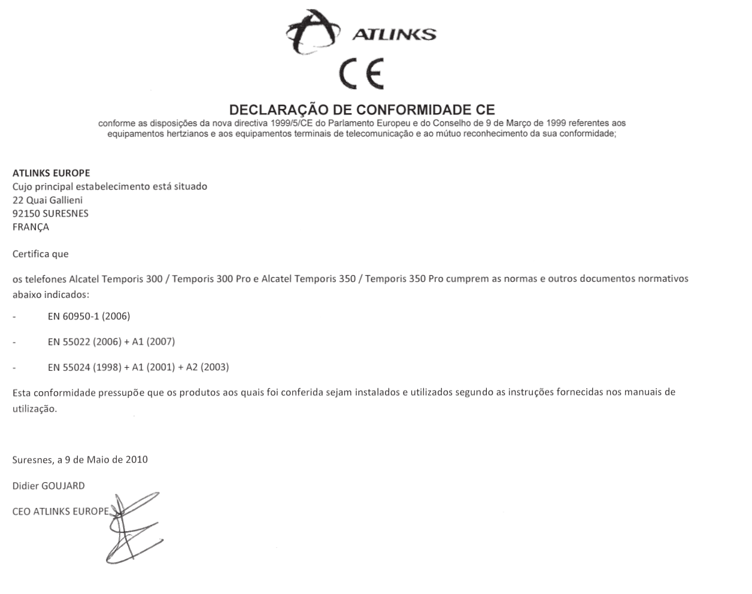
Se você for o proprietário do aparelho, deve depositá-lo no ponto de recolha apropriado local ou entregá-lo ao vendedor aquando da compra de um aparelho novo.

- Se for um utilizador profissional, refira-se às instruções do seu fornecedor.
- Se o aparelho lhe foi alocado ou entregue em depósito, contacte o seu fornecedor de serviço.

! *Ajude-nos a preservar o ambiente no qual vivemos.*

13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Pela presente, a ATLINKS declara que o **Temporis 300/350** cumpre as exigênciasessenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE.



ATLINKS

CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

conforme as disposições da nova directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999 referentes aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação e ao mútuo reconhecimento da sua conformidade;

ATLINKS EUROPE
Cujo principal estabelecimento está situado
22 Quai Gallieni
92150 SURESNES
FRANÇA

Certifica que

os telefones Alcatel Temporis 300 / Temporis 300 Pro e Alcatel Temporis 350 / Temporis 350 Pro cumprem as normas e outros documentos normativos abaixo indicados:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006) + A1 (2007)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Esta conformidade pressupõe que os produtos aos quais foi conferida sejam instalados e utilizados segundo as instruções fornecidas nos manuais de utilização.

Suresnes, a 9 de Maio de 2010

Didier GOUJARD

CEO ATLINKS EUROPE